

Job 1 King James Française

1 Il y avait dans le pays d'Uz (Uts), un homme dont le nom *était* Job ; et cet homme était parfait et droit, craignant Dieu et renonçant au mal.

2 Et il lui naquit sept fils et trois filles.

3 Il possédait aussi sept mille brebis, et trois mille chameaux, cinq cents paires de bœufs, cinq cents ânesses, et un très grand nombre de serviteurs ; ainsi cet homme était le plus grand de tous les hommes de l'Est.

4 Et ses fils allaient les uns chez les autres et festoyaient chacun son jour, et ils envoyaient convié leurs trois sœurs pour manger et boire avec eux.

5 Et il arrivait que, lorsque les jours de festin étaient achevés, Job envoyait [vers eux] et les sanctifier, et [il] se levait de bonne heure le matin et offrait des offrandes consumées *selon* le nombre d'eux tous, car Job disait : Peut-être que mes fils ont péché, et ont maudit Dieu dans leurs cœurs. Ainsi faisait Job continuellement.

6 Or un jour lorsque les fils de Dieu vinrent se présenter devant le SEIGNEUR, Satan vint aussi parmi eux ;

7 Et le SEIGNEUR dit à Satan : D'où viens-tu ? Alors Satan répondit au SEIGNEUR, et dit : De courir çà et là, sur la terre et de m'y promener de long en large.

8 Et le SEIGNEUR dit à Satan : As-tu considéré mon serviteur Job, qui n'a pas d'égal sur la terre, un homme parfait et droit, qui craint Dieu, et [qui] renonce au mal.

9 Alors Satan répondit au SEIGNEUR, et dit : Est-ce pour rien que Job craint Dieu ?

10 N'as-tu pas fait une haie tout autour de lui, autour de sa maison, autour de tout ce qui lui appartient ? Tu as béni l'œuvre de ses mains, et ses biens se sont accrus dans le pays.

11 Mais étends ta main maintenant, et touche tout ce qui lui appartient ; et il te maudira à ta figure.

12 Et le SEIGNEUR dit à Satan : Voici, tout ce qui lui appartient *est* en ton pouvoir ; seulement ne porte pas ta main sur lui. Et Satan sortit de la présence du SEIGNEUR.

13 Et il arriva un jour, lorsque ses fils et ses filles *étaient* en train de manger et boire du vin dans la maison du frère aîné,

14 Et un messenger vint à Job, et lui dit : Les bœufs labouraient, et les ânesses mangeaient à côté d'eux ;

15 Et les Sabéens sont tombés *sur eux*, et les emmenèrent, oui, ils ont égorgé les serviteurs par le tranchant de l'épée ; et moi seul me suis échappé, pour te le raconter.

16 Tandis qu'il *était* toujours en train de parler, un autre vint et dit le feu de Dieu est tombé du ciel, et a brûlé les brebis et les serviteurs, et les a consumés ; et moi seul me suis échappé, pour te le raconter.

17 Tandis qu'il *était* toujours en train de parler, un autre vint et dit : Les Chaldéens ont fait trois bandes, et se sont jetés sur les chameaux et les ont pris ; oui, et ils ont égorgé les serviteurs par le tranchant de l'épée ; et moi seul me suis échappé, pour te le raconter.

18 Tandis qu'il *était* toujours en train de parler, un autre vint et dit : Tes fils et tes filles *étaient* en train

de manger et boire du vin dans la maison de leur frère aîné,

19 Et voici, un grand vent est venu du désert, et a heurté les quatre coins de la maison, et elle est tombée sur les jeunes gens, et ils sont morts ; et moi seul me suis échappé, pour te le raconter.

20 Alors Job se leva, et il déchira son manteau, et rasa sa tête ; et se jeta par terre, et adora,

21 Et il dit : Nu je suis sorti de l'utérus de ma mère, et nu, j'y retournerai ; le SEIGNEUR a donné, le SEIGNEUR a ôté, que le nom du SEIGNEUR soit béni.

22 En tout cela, Job ne pécha pas, ni n'accusa Dieu sottement.

Job 2

1 Il arriva de nouveau qu'un jour, les fils de Dieu vinrent se présenter devant le SEIGNEUR, et Satan vint aussi parmi eux, se présenter devant le

SEIGNEUR.

2 Et le SEIGNEUR dit à Satan : D'où viens-tu ? Et Satan répondit au SEIGNEUR, et dit : De courir çà et là, sur la terre et de m'y promener de long en large.

3 Et le SEIGNEUR dit à Satan : As-tu considéré mon serviteur Job, qui n'a pas d'égal sur la terre, un homme parfait et droit, qui craint Dieu, et [qui] renonce au mal ? qui même retient encore son intégrité, quoique tu m'aies incité contre lui pour le détruire sans sujet.

4 Et Satan répondit au SEIGNEUR et dit : Peau pour peau, oui, tout ce qu'un homme possède, il le donnera pour sa vie.

5 Mais étends maintenant ta main, et touche à ses os et à sa chair ; et il te maudira à ta figure.

6 Et le SEIGNEUR dit à Satan : Voici, il est en ta main ; mais épargne sa vie.

7 Alors Satan sortit de la présence du SEIGNEUR ; et il frappa Job de pustules douloureuses, depuis la plante de son pied jusqu'au sommet sa tête.

8 Et il prit un tesson pour se gratter, et il était assis dans les cendres.

9 Et sa femme lui dit : Persévéreras-tu encore dans ton intégrité ? Maudis Dieu, et meurs.

10 Mais il lui dit : Tu parles comme les femmes insensées parlent. Quoi ? recevrons-nous le bien de la main de Dieu, et nous ne recevrons pas le mal ? En tout cela, Job ne pécha pas par ses lèvres.

11 Et lorsque trois amis de Job apprirent tout ce mal qui lui était arrivé, ils arrivèrent chacun de son propre lieu, Eliphaz, le Temanite, Bildad, le Shuhite, Zophar, le Naamatite ; car ils s'étaient donné rendez-vous pour venir ensemble mener deuil avec lui et le consoler.

12 Et quand ils levèrent les yeux de loin, ils ne le reconnurent pas ; ils élevèrent leur voix et pleurèrent ; et ils déchirèrent chacun son manteau, et ils répandirent de la poussière sur leurs têtes [en la jetant] vers le ciel.

13 Ainsi ils s'assirent par terre avec lui, sept jours et sept nuits, et nul ne lui dit un mot, car ils voyaient que sa douleur était très grande.

Job 3

1 Après cela, Job ouvrit la bouche et maudit son jour.

2 Et Job parla, et dit :

3 Que le jour où je suis né périclisse, et la nuit *en laquelle* on avait dit : Un enfant mâle est conçu.

4 Que ce jour soit obscurité, que Dieu ne s'en soucie pas d'en haut, qu'aucune lumière ne brille sur lui.

5 Que l'obscurité et l'ombre de la mort le souillent, qu'un nuage demeure sur lui, que la noirceur du jour le terrifie.

6 *Quant* à cette nuit, que l'obscurité la saisisse ; qu'elle ne soit pas jointe aux jours de l'année, qu'elle n'entre pas dans le nombre des mois.

7 Voici, que cette nuit soit solitaire, et qu'aucune voix joyeuse ne vienne d'elle.

8 Qu'ils la maudissent ceux qui maudissent les jours, ceux qui sont prêts à réveiller leur deuil.

9 Que les étoiles de son crépuscule soient obscurcies, qu'elle recherche la lumière, mais *il n'y en a* pas, qu'elle ne voie pas non plus l'aube du jour ;

10 Parce qu'elle n'a pas fermé les portes de l'utérus de ma *mère*, ni caché la douleur à mes yeux.

11 Pourquoi ne suis-je pas mort dès l'utérus ? *pourquoi* n'ai-je pas rendu l'esprit lorsque je suis sorti du ventre ?

12 Pourquoi des genoux m'ont-ils reçus ? et pourquoi des seins pour que je [les] tâte ?

13 Car maintenant, je serais couché et tranquille, je dormirais, alors je serais en repos,

14 Avec les rois et les conseillers de la terre, qui se bâtissent des monuments déserts,

15 Ou avec les princes qui ont eu de l'or, qui ont rempli d'argent leurs maisons.

16 Ou que n'ai-je été comme un avorton caché ; comme des nourrissons *qui* n'ont jamais vu la lumière.

17 Là, les méchants ont cessé *de* tourmenter, et là, [les hommes] fatigués se reposent ;

18 *Là*, les prisonniers se reposent ensemble ils n'entendent plus la voix de l'opresseur.

19 Le petit et le grand sont là, et le serviteur *est* libéré de son maître.

20 Pourquoi la lumière est-elle donnée à celui qui est dans la misère, et la vie à ceux qui ont l'amertume *dans* l'âme ;

21 Qui attendent la mort, mais elle *ne vient* pas, et qui la cherchent plus que des trésors cachés,

22 Qui se réjouissent énormément, *et* sont heureux, quand ils peuvent trouver une tombe ?

23 *Pourquoi la lumière est-elle donnée* à l'homme à qui le chemin est caché et que Dieu a entouré d'une haie ?

24 Car mon soupire vient avant que je mange, et mes rugissements coulent comme des eaux.

25 Car ce que je craignais le plus m'est arrivé, et ce dont je craignais m'est arrivé.

26 Je n'étais pas en sécurité, je n'avais pas de repos, ni de tranquillité, toutefois la détresse est venue.

Job 4

Alors Eliphaz, le Temanite, répondit, et dit :

2 *Si* nous essayons de nous entretenir avec toi, seras-tu peiné ? Mais qui pourrait s'empêcher de parler ?

3 Voici, tu en as enseigné beaucoup, et tu as fortifié les mains affaiblies ;

4 Tes paroles ont soutenu celui qui chancelait, et tu as fortifié les genoux défaillant.

5 Mais maintenant que ceci est venu sur toi, tu te décourages ; il t'atteint, et tu es tourmenté.

6 *N'est-ce pas cela* ta crainte, ta confiance, ton espérance, l'intégrité de tes chemins ?

7 Rappelle, je te prie, à ton souvenir, qui ait *jamais* péri, étant innocent ? et où les hommes droits ont-ils été retranchés ?

8 Selon ce que j'ai vu, ceux qui labourent l'iniquité et qui sèment la perversité, la moissonnent.

9 Ils périssent par le souffle de Dieu, et ils sont consumés par l'haleine de ses narines.

10 Le rugissement du lion, et la voix du lion féroce, et les dents des lionceaux sont brisées ;

11 Le vieux lion périt faute de proie, et les petits de la lionne robuste sont dispersés.

12 Or une chose m'est secrètement parvenue, et mon oreille en a entendu un peu.

13 Durant les pensées des visions de la nuit, quand un profond sommeil tombe sur les hommes,

14 Une frayeur et un tremblement me saisirent, qui secouèrent tous mes os.

15 Alors un esprit passa devant moi, et le poil de ma chair fut hérissé.

16 Il était là sans bouger, mais je ne pouvais distinguer sa forme ; une figure était devant mes yeux, *il y avait* un silence, et j'entendis une voix, disant :

17 L'homme mortel sera-t-il plus juste que Dieu ? L'homme sera-t-il plus pur que son créateur ?

18 Voici, il ne se fie pas à ses serviteurs, et ses anges il les charge de folie.

19 Combien moins *en* ceux qui demeurent dans des maisons d'argile, dont le fondement *est* dans la poussière, *qui* sont écrasés comme la mite ?

20 Ils sont détruits du matin au soir ; ils périssent pour toujours sans qu'on s'en aperçoive.

21 L'excellence *qui était* en eux, n'a-t-elle pas été emportée ? ils meurent, et même sans sagesse.

Job 5

1 Appelle maintenant, s'il y a quelqu'un qui te réponde ; et vers lequel des saints te tourneras-tu ?

2 Car la colère tue l'insensé, et l'envie fait mourir le sot.

3 J'ai vu l'insensé s'enraciner, mais soudain j'ai maudit son habitation.

4 Ses enfants sont éloignés de la sécurité, et ils sont écrasés à la porte, et *il n'y a personne pour les délivrer* ;

5 Sa moisson, l'affamé la dévore, et même la lui prend d'entre les épines ; et le voleur engloutit leurs biens.

6 Quoique l'affliction ne sort pas de la poussière, ni la détresse ne germe du sol,

7 Car l'homme est né pour [avoir des] ennuis, comme les étincelles volent en haut.

8 J'aurais recherché Dieu, et à Dieu je remettrais ma cause,

9 Qui fait de grandes et insondables choses, de merveilleuses choses sans nombre ;

10 Qui donne la pluie sur la terre, et qui envoie les eaux sur les champs ;

11 Qui établi dans les hauts lieux ceux qui sont abattus, et ceux qui sont en deuil puissent être élevés vers la sécurité.

12 Il dissipe les stratagèmes des [hommes] rusés, en sorte que leurs mains n'exécutent pas *leurs* projets.

13 Il surprend les [prétendus] sages dans leurs propres manœuvres, et le dessein de ceux qui agissent par feinte est renversé précipitamment.

14 De jour, ils rencontrent l'obscurité, et ils tâtonnent en plein midi, comme dans la nuit.

15 Mais il sauve le pauvre de l'épée, de leur bouche, et de la main du puissant.

16 Ainsi le pauvre a de l'espoir, et l'iniquité a la bouche fermée.

17 Voici, heureux est l'homme que Dieu corrige ; c'est pourquoi ne méprise pas le châtiment du Tout-Puissant.

18 Car c'est lui qui fait la plaie et la bande ; il blesse et ses mains guérissent.

19 Il te délivrera dans six afflictions ; oui, à la septième, le mal ne te touchera pas.

20 En temps de famine, il te rachètera de la mort, et en temps de guerre, de la puissance de l'épée.

21 Tu seras tenu caché du fléau de la langue, et tu n'auras pas peur non plus de la destruction, quand elle arrivera.

22 Tu riras de la destruction et de la famine, et tu n'auras pas peur non plus des bêtes de la terre.

23 Car tu seras en accord avec les pierres des champs, et les bêtes des champs seront en paix avec

toi.

24 Et tu sauras que la paix *sera* dans ton tabernacle ; et tu visiteras ton habitation et ne pécheras pas,

25 Tu sauras aussi que ta semence *sera* grande ; et ta progéniture comme l'herbe de la terre.

26 Tu iras dans la tombe à un age avancé, comme un tas de gerbes qu'on emporte en sa saison.

27 Voilà, nous avons examiné cela ; il en est ainsi, écoute-le pour ton bien.

Job 6

1 Mais Job répondit, et dit :

2 Oh, si ma douleur était exactement pesée, et si l'on mettait ensemble dans la balance ma calamité.

3 Car elle serait plus lourde que le sable de la mer ; c'est pourquoi mes paroles sont englouties.

4 Car les flèches du Tout-Puissant *sont* au-dedans de moi, le poison desquelles boit mon esprit ; les terreurs de Dieu se rangent en bataille contre moi.

5 L'âne sauvage brait-il quand il a de l'herbe ? Ou le bœuf mugit-il après son fourrage ?

6 Peut-on manger sans sel ce qui est fade ? ou y a-t-il du goût dans le blanc d'un œuf ?

7 Les choses *que* mon âme refusait de toucher, *sont* devenues comme mon infâme nourriture.

8 Oh, que je puisse avoir ma requête, et que Dieu *m'accorde* la chose que j'attends.

9 Et même s'il plaisait à Dieu de m'anéantir, s'il lâchait sa main et me retranchait.

10 Car ce me serait encore une consolation, oui, je me renforcerais dans la douleur, qu'il ne m'épargne pas, car je n'ai pas dissimulé les paroles du Seul Saint.

11 Quelle *est* ma vigueur pour que je puisse espérer ? Et quelle *est* ma fin pour que je puisse prolonger ma vie ?

12 Ma vigueur *est-elle* la vigueur des pierres ? Ou ma chair *est-elle* d'acier ?

13 Mon aide *n'est-elle* donc pas en moi ? Et la sagesse *est-elle* chassée loin de moi ?

14 À celui qui est affligé la pitié *devrait être démontrée* de [la part de] son ami ; mais il abandonne la crainte du Tout-Puissant.

15 Mes frères m'ont été déloyaux comme un torrent, *et* comme le cours impétueux des torrents qui passent ;

16 Lesquels sont noirâtres par la glace, *et* dans lesquels se cache la neige ;

17 Au moment où ils se réchauffent, ils fondent, et, quand il fait chaud, ils disparaissent de leur place.

18 Les sentiers de leurs cours ne vont plus que serpentant ; ils se réduisent à rien et se perdent.

19 Les troupes de Thema y pensaient, les convois de Sheba s'y attendaient.

20 Ils étaient déconcertés d'y avoir espéré, ils sont venus là, et ont été honteux.

21 Car maintenant vous m'êtes devenus inutiles ; vous *me* voyez abattu, et vous êtes effrayés.

22 Ai-je dit : Apportez-moi ? Ou, donnez-moi un présent de vos biens ?

23 Ou délivrez-moi de la main de l'ennemi ? ou, rachetez-moi de la main des puissants ?

24 Enseignez-moi, et je me tairai ; et faites-moi comprendre en quoi j'ai erré.

25 Combien énergiques sont les paroles droites ! Mais que veut censurer votre argumentation ?

26 Pensez-vous qu'il ne faille avoir que des mots pour censurer, et que les discours de celui qui est sans espérance ne soient que du vent ?

27 Oui, vous accablez l'orphelin, et vous creusez *une fosse* pour votre ami.

28 Maintenant donc, je vous prie, regardez-moi, car *cela serait* évident si je vous mentais.

29 Revenez, je vous prie, qu'il n'y ait pas d'iniquité ; oui, revenez encore, ma droiture en dépend.

30 Y a-t-il de l'iniquité dans ma langue ? Mon palais ne pourrait-il pas discerner les choses perverses ?

Job 7

1 *N'y a-t-il pas* un temps déterminé à l'homme sur la terre ? Et ses jours ne *sont-ils* pas comme ceux d'un salarié ?

2 Comme un serviteur souhaite ardemment l'ombre, et comme un salarié *la paye* de son ouvrage.

3 Ainsi je suis fait pour hériter des mois [pleins] de vide, et des nuits de lassitude me sont assignées.

4 Lorsque je suis couché, je dis : Quand me lèverai-je et quand finira la nuit ? Et je me tourne et retourne jusqu'au point du jour.

5 Ma chair est revêtue de vers et de couches de poussière ; ma peau s'en va en lambeaux et devient répugnante.

6 Mes jours défilent plus vite que la navette du tisserand, et passent sans espoir.

7 O souviens-toi que ma vie *n'est* qu'un souffle, mon œil ne verra plus le bien.

8 L'œil de celui qui m'a vu, ne me verra *plus* ; tes yeux *sont* sur moi, et je ne *suis* plus.

9 *Comme* le nuage se dissipe et disparaît, ainsi celui qui descend à la tombe n'en remontera *plus*.

10 Il ne reviendra plus dans sa maison, et son lieu ne le reconnaîtra plus.

11 C'est pourquoi, je ne retiendrai pas ma bouche, je parlerai dans l'angoisse de mon esprit, je me plaindrai dans l'amertume de mon âme.

12 *Suis-je* une mer ou une baleine, pour que tu mettes une garde autour de moi ?

13 Quand je dis : Mon lit me consolera ; ma couche adoucira ma plainte ;

14 Alors, tu m'effrayes par des rêves, et tu m'épouvantes par des visions.

15 C'est pourquoi mon âme choisit d'être étranglé, *et* la mort plutôt que ma vie.

16 Je *la* [vie] déteste ; je ne vivrai pas toujours ; laisse-moi tranquille ; car mes jours *sont* vanité.

17 Qu'*est-ce* que l'homme pour que tu le magnifies ? et que ton cœur s'arrête sur lui ?

18 Et *que* tu le visites chaque matin, et que tu l'éprouves à tout moment ?

19 Jusques à quand ne te retireras-tu pas de moi, ni ne me laisseras-tu pas tranquille pour que j'avale ma salive ?

20 J'ai péché ; que te ferai-je, ô toi, [qui] conserve les hommes ? Pourquoi m'as-tu placé comme une marque contre toi, pour que je sois un fardeau à moi-même ?

21 Et pourquoi ne pardonnes-tu pas ma transgression, et ne retires-tu pas mon iniquité ? Car je dormirai maintenant dans la poussière ; et tu me chercheras le matin, et je ne *serai* plus.

Job 8

1 Alors Bildad, le Shuhite, répondit, et dit :

2 Jusques à quand diras-tu ces *choses* ? et *jusques à quand* les paroles de ta bouche seront-elles comme un vent impétueux ?

3 Dieu pervertit-il le jugement ? et le Tout-Puissant pervertit-il la justice ?

4 Si tes enfants ont péché contre lui, il les a aussi rejetés à cause de leur transgression.

5 Si tu cherchais Dieu de bon matin, et faisais tes supplications au Tout-Puissant,

6 Si tu es pur et droit, certainement il se réveillerait maintenant pour toi ; et rendrait l'habitation de ta droiture prospère ;

7 Bien que ton commencement aura été petit, toutefois ta fin sera grandement accrue.

8 Car, je te prie, enquiers-toi de la génération passée, et sois disposé à t'informer [auprès] de leurs pères ;

9 (Car nous *sommes d'hier* et nous ne savons rien, parce que nos jours sur la terre *sont* une ombre ;)

10 Ne t'enseigneront-ils pas, *et* ne te parleront-ils pas, et ne prononceront-ils pas des paroles de leur cœur ?

11 Le jonc peut-il grandir hors des marais ? et l'iris des marais peut-il pousser sans eau ?

12 Ne se desséchera-t-il pas même avant toute plante, bien qu'il soit encore dans sa verdure, *et* qu'on ne le coupe pas.

13 Telles *sont* les sentiers de tous ceux qui oublient Dieu ; et l'espérance de l'hypocrite périra.

14 Son espérance sera retranchée, et sa confiance *deviendra* une toile d'araignée ;

15 Il s'appuiera sur sa maison, mais elle ne tiendra pas ; il s'y cramponnera, mais elle ne subsistera pas.

16 Il [l'homme intègre] *est* verdoyant exposé au soleil, et ses branches poussent dans son jardin ;

17 Ses racines s'entrelacent autour d'un tas, *et* regarde le lieu pierreux.

18 S'il le détruit de sa place, alors *celle-ci* le reniera, *disant* : Je ne t'ai pas vu.

19 Voici, c'est la joie [qu'il a] de sa conduite, et d'autres s'élèveront de la terre.

20 Voici, Dieu ne rejettera pas *l'homme* parfait, il ne soutiendra pas non plus les malfaiteurs.

21 jusqu'à ce qu'il remplisse ta bouche de rire, et tes lèvres de joie.

22 Ceux qui te haïssent seront revêtus de honte, et la demeure des méchants ne sera plus.

Job 9

1 Et Job répondit, et dit :

2 Je sais, en vérité, qu'il en est ainsi ; mais comment l'homme serait-il juste devant Dieu ?

3 S'il veut plaider avec lui, il ne pourrait lui répondre une fois sur mille.

4 Il *est* sage de cœur, et puissant en vigueur qui s'est endurci contre lui et a prospéré ?

5 Qui transporte les montagnes, et elles ne le savent pas ; qui les renverse dans son courroux ;

6 Qui ébranle la terre sur sa base, et ses piliers tremblent.

7 Qui commande le soleil, et il ne se lève pas ; et scelle les étoiles.

8 Qui seul étend les cieux, et marche sur les vagues de la mer.

9 Qui fait Arcturus, l'Orion, et les Pléiades, et les chambres du Sud.

10 Qui fait de grandes choses qu'on ne peut sonder, oui, des merveilles qu'on ne peut compter.

11 Voici, il vient près de moi, et je ne *le* vois pas ; il passe encore, et je ne le sens pas.

12 Voici, il emporte, qui l'empêchera ? Qui lui dira : Que fais-tu ?

13 *Si* Dieu ne retire pas son courroux ; les orgueilleux qui viennent au secours s'abaissent sous lui.

14 Combien moins lui répondrais-je, *et* choisirais-je mes mots *pour raisonner* avec lui ?

15 Quand bien même j'aurais raison, *toutefois* je ne lui répondrais pas ; *mais* je ferais des supplications à mon juge.

16 Si j'avais appelé, et qu'il m'ait répondu, *toutefois* je n'aurais pas cru qu'il veuille écouter ma voix,

17 Car il m'écrase d'une tempête, et multiplie mes blessures sans cause.

18 Il ne me permet pas de reprendre haleine, mais me remplit d'amertume.

19 Si *je parle* de vigueur, voici, *il est* robuste ; et si [c'est] de jugement : Qui m'assignera le moment *pour plaider* ?

20 Si moi-même je me justifie, ma propre bouche me condamnera ; *si je me fais* parfait, elle me prouvera pervers.

21 *Quand* je serais parfait, *toutefois*, je ne connaîtrais pas mon âme, je mépriserais ma vie.

22 Tout *revient* à une *chose*, c'est pourquoi j'ai dit : Il détruit le parfait et le pervers.

23 Si le fléau tue soudainement, il rira de l'épreuve de l'innocent.

24 La terre est livrée aux mains du méchant ; il couvre la face de ses juges, sinon, où *et* qui est-il ?

25 Maintenant mes jours défilent plus vite qu'un courrier ; ils fuient, ils ne voient pas le bien ;

26 Ils ont passé comme des bateaux rapides, comme l'aigle *qui* se précipite sur sa proie.

27 Si je dis : J'oublierai ma plainte, je quitterai mon abattement, et m'encouragerai *moi-même*,

28 Je suis effrayé de tous mes tourments, je sais que tu ne me tiendras pas pour innocent.

29 *Si* je suis [méchant], pourquoi alors me fatiguer en vain ?

30 Si je me lave avec de l'eau de neige, et rende mes mains jamais aussi pures,

31 Malgré tout, tu me plongeras dans le fossé, et mes propres vêtements m'auront en horreur.

32 Car il n'est pas un homme, comme je le *suis*, *pour que* je lui réponde, *et* que nous allions ensemble en jugement.

33 Il n'y a pas non plus d'arbitre entre nous, *qui* pose sa main sur nous deux.

34 Laisse lui retirer sa verge de moi, et ne laisse plus sa crainte me terrifier.

35 *Alors* je lui parlerai, et je ne le craindrai pas, mais *il n'en est* pas ainsi de moi.

Job 10

1 Mon âme est fatiguée de ma vie ; je m'abandonnerai à ma plainte, je parlerai dans l'amertume de mon âme.

2 Je dirai à Dieu : Ne me condamne pas ; montre-moi pourquoi tu contestes avec moi.

3 *T'est-il* bon de m'opprimer, que tu dédaignes l'ouvrage de tes mains, et que tu éclaires les desseins des méchants ?

4 As-tu des yeux de chair ? Ou vois-tu comme voit l'homme ?

5 Tes jours *sont-ils* comme les jours de l'homme ? Tes années *sont-elles* comme les jours de l'homme ?

6 Que tu t'enquières de mon iniquité et recherche mon péché ?

7 Tu sais que je ne suis pas méchant, et *qu'il n'y a* personne qui peut délivrer de ta main.

8 Tes mains m'ont fait et façonné ensemble tout à l'entour ; néanmoins tu me détruirais.

9 Souviens-toi, je t'en supplie, que tu m'as fait comme l'argile, et tu me ferais retourner en poussière ?

10 Ne m'as-tu pas versé comme du lait, et caillé comme un fromage ?

11 Tu m'as revêtu de peau et de chair, et tu m'as environné avec des os et des nerfs.

12 Tu m'as accordé vie et bienfait, et tes soins assidus ont conservé mon esprit.

13 Et tu cachais ces *choses* dans ton cœur ; je sais que *cela est* avec toi,

14 Si je pêche, tu le remarques aussi, et tu ne m'acquitteras pas de mon iniquité.

15 Si j'agis méchamment, malheur à moi ; *et si je suis droit, toutefois* je ne lèverai pas ma tête, *je suis* rempli de confusion ; c'est pourquoi regarde mon affliction.

16 Car elle augmente. Tu me fais la chasse comme un lion féroce, et de nouveau tu te montres merveilleux en moi ;

17 Tu renouvelles tes témoins contre moi, et tu augmentes ton indignation contre moi ; de nouvelles troupes toutes fraîches *viennent* contre moi.

18 Pourquoi donc m'as-tu fait sortir de l'utérus ? Oh que n'ai-je rendu l'esprit, et qu'aucun œil ne m'ait vu !

19 J'aurais été comme si je n'avais pas été ; j'aurais été porté de l'utérus à la tombe.

20 Mes jours ne sont-ils pas en petit nombre ? Cesse *donc*, et laisse moi tranquille, afin que je me reconforte un peu,

21 Avant que j'aie *d'où* je ne reviendrai plus, *c'est-à-dire*, dans le pays de l'obscurité et de l'ombre de la mort ;

22 Terre d'obscurité sur obscurité, *et qu'ombre* de mort, sans aucun ordre, et *où* la lumière *est* comme l'obscurité.

Job 11

1 Alors Zophar, le Naamathite, répondit, et dit :

2 Ne répondrait-on pas à la multitude de paroles ? et un grand parleur serait-il justifié ?

3 Tes mensonges feraient-ils taire les gens ? et quand tu te moques, n'y aura-t-il personne qui te fasse honte ?

4 Car tu as dit : Ma doctrine *est* pure, je suis net devant tes yeux.

5 Mais si Dieu voulait parler, et ouvrir ses lèvres avec toi ;

6 Et il te montrerait les secrets de sagesse, parce qu'*ils sont* doubles en effet ! Tu reconnaîtrais donc que Dieu exige de toi, moins que ton iniquité *ne mérite*.

7 Peux-tu trouver le moyen de sonder Dieu ? Peux-tu sonder pleinement le Tout-Puissant jusqu'à la perfection ?

8 C'est aussi haut que le ciel que peux-tu faire ? [C'est] plus profond que l'enfer que peux-tu comprendre ?

9 Son étendue *est* plus longue que la terre, et plus large que la mer.

10 S'il retranche, s'il enferme, s'il rassemble, qui l'empêchera ?

11 Car il connaît les hommes vides de sens ; il voit aussi l'iniquité, ne le remarquera-t-il pas ?

12 Car l'homme vide de sens deviendra intelligent, quoique l'homme naisse *comme* le poulain de l'ânesse sauvage.

13 Si tu prépares ton cœur, et que tu étendes tes mains vers lui ;

14 Si l'iniquité *est* en ta main, éloigne-la, et que tu ne laisses pas l'iniquité demeurer dans tes tabernacles.

15 Car alors tu lèveras ta face sans tache ; oui, tu seras ferme et tu n'auras pas peur ;

16 Parce que tu oublieras ta misère, *et* tu *t'en* souviendras comme des eaux *qui* se sont écoulées.

17 Et *ta* vieillesse sera plus claire qu'en plein midi, tu resplendiras, tu seras comme le matin.

18 Et tu seras en sécurité, parce qu'il y aura de l'espérance ; oui, tu creuseras autour de toi, et tu te reposeras en sûreté ;

19 Et tu te coucheras, et personne ne *te* fera peur ; oui, beaucoup rechercheront ta bienveillance.

20 Mais les yeux des méchants s'affaibliront ; et ils ne pourront échapper, et leur espérance sera de rendre l'esprit.

Job 12

1 Et Job répondit, et dit :

2 Sans aucun doute vous n'êtes que des hommes, et la sagesse mourra avec vous.

3 Mais j'ai de l'intelligence aussi bien que vous, je ne vous *suis* pas inférieur ; oui, qui ne connaît de telles choses ?

4 Je suis *comme* un homme qui est la risée de son voisin, et qui appelle Dieu, et il lui répond ; on se moque de l'*homme* juste, intègre.

5 Celui qui est prêt à glisser avec ses pieds, est comme une lampe méprisée selon la pensée de celui qui est à son aise.

6 Les tabernacles des voleurs prospèrent et ceux qui provoquent Dieu sont en sécurité, dans la main desquels Dieu remet abondamment.

- 7 Mais interroge donc les bêtes, et elles t'enseigneront ; et les oiseaux en l'air, et ils te le déclareront ;
- 8 Ou parle à la terre, et elle t'enseignera ; et les poissons de la mer te le raconteront.
- 9 Qui ne connaît toutes ces [choses] que la main de Dieu a fait cela ?
- 10 En la main duquel est l'âme de chaque être vivant, et le souffle de toute l'humanité.
- 11 L'oreille n'éprouve-t-elle pas les mots ? Comme le palais goûte les aliments ?
- 12 La sagesse est chez les gens âgés, et dans le nombre de jours [est] l'intelligence.
- 13 En lui est sagesse et vigueur ; il possède conseil et intelligence.
- 14 Voici, il démolit, et on ne rebâtit pas ; il enferme un homme, et on ne lui ouvre pas.
- 15 Voici, il retient les eaux, et elles tarissent ; il les lâche, et elles bouleversent la terre.
- 16 En lui est vigueur et sagesse ; celui qui est trompé et le trompeur sont à lui.
- 17 Il conduit dépouillés les conseillers ; et rend insensés les juges.
- 18 Il relâche l'autorité des rois, et il serre leurs reins d'une ceinture.
- 19 Il conduit dépouillés les princes, et renverse les puissants.
- 20 Il ôte l'allocution aux plus assurés, et il prive d'intelligence les gens âgés.
- 21 Il verse le mépris sur les princes, et affaiblit la vigueur des puissants.
- 22 Il met en évidence hors de l'obscurité les choses profondes, et il amène à la lumière l'ombre de la mort.
- 23 Il agrandit les nations, et les détruit ; il élargit les nations, et il les rétrécit à *nouveau*.
- 24 Il ôte le cœur aux chefs des peuples de la terre, et il les fait errer dans un désert où il n'y a pas de chemin.
- 25 Ils tâtonnent dans l'obscurité sans aucune lumière, et il les fait errer comme un *homme* ivre.

Job 13

- 1 Voici, mon œil a vu tout *cela* ; mon oreille a entendu et l'a compris ;
- 2 Ce que vous savez, je le sais aussi ; je ne vous suis pas inférieur.
- 3 Assurément je parlerai au Tout-Puissant, et je prendrai plaisir à raisonner avec Dieu.
- 4 Mais vous, *vous* êtes des forgeurs de mensonges, vous *êtes* tous des médecins inutiles.
- 5 Oh que vous demeuriez entièrement dans le silence ! et ce serait votre sagesse.
- 6 Écoutez maintenant mon raisonnement, et soyez attentifs à la plaidoirie de mes lèvres.

- 7 Parlez-vous perfidement à la place de Dieu ? Et direz-vous des mensonges pour lui ?
- 8 Accepterez-vous sa personne ? Contesterez-vous pour Dieu ?
- 9 Sera-t-il bon, s'il vous sonde ? Ou comme on se moque l'un l'autre, moquerez-vous *aussi* de lui ?
- 10 Certainement, il vous reprendra, si secrètement vous faites acception de personnes.
- 11 Son excellence ne vous fera-t-elle pas peur ? Et sa terreur ne tombera-t-elle pas sur vous ?
- 12 Vos réminiscences *sont* comme de la cendre, vos corps comme des corps de boue.
- 13 Gardez le silence, laissez-moi tranquille, afin que je parle, et qu'il m'arrive ce qui *pourra*.
- 14 Pourquoi prendrais-je ma chair entre mes dents, et mettrais-je ma vie dans ma main ?
- 15 Bien qu'il me tue, néanmoins je me confierai en lui ; cependant je maintiendrai ma conduite devant lui.
- 16 Il *sera* lui-même mon salut ; car un hypocrite ne viendra pas devant lui.
- 17 Écoutez attentivement mon discours, et mettez en vos oreilles ce que je vous déclare.
- 18 Voici, j'ai préparé ma cause ; je sais que je serai justifié.
- 19 Qui est celui qui plaidera contre moi ? Car maintenant si je me tais, je rendrai l'esprit.
- 20 Seulement, ne me fais pas deux *choses*, et alors je ne me cacherai pas loin de toi
- 21 Retire ta main loin de moi, et ne laisse pas ta terreur me faire peur.
- 22 Puis appelle et je répondrai ; ou laisse-moi parler, et tu me répondras.
- 23 Combien *ai-je* d'iniquités et de péchés ? Fais-moi connaître ma transgression et mon péché.
- 24 Pourquoi caches-tu ta face, et me tiens-tu pour ton ennemi ?
- 25 Briseras-tu une feuille qui va ça et là, ? et poursuivras-tu du chaume desséché ?
- 26 Car tu écris des choses amères contre moi, et tu me fais hériter les iniquités de ma jeunesse ;
- 27 Et tu mets mes pieds aussi dans les chaînes, et tu épies tous mes sentiers ; tu t'imprimes sur les talons de mes pieds ;
- 28 Et celui [que tu poursuis] se consume comme une chose pourrie, comme un vêtement que la mite a rongé.

Job 14

- 1 L'homme *qui* est né d'une femme a la vie courte, et plein d'ennui.
- 2 Il sort comme une fleur, puis il est coupé ; il s'enfuit comme une ombre, et ne dure pas.
- 3 Cependant tu ouvres tes yeux sur un tel [homme], et tu me mènes en jugement avec toi ?

4 Qui peut faire sortir le pur de ce qui est souillé ? Pas un.

5 Puisque ses jours *sont* déterminés, le nombre de ses mois *est* entre tes mains, tu lui as fixé ses limites qu'il ne peut dépasser,

6 Détourne-toi de lui, afin qu'il ait du repos, jusqu'à ce qu'il ait achevé comme un salarié, sa journée.

7 Car il y a de l'espoir pour un arbre, s'il est coupé, qu'il repoussera encore, et que des rejetons ne manqueront pas ;

8 Même si sa racine vieillit dans la terre, et son tronc meurt dans le sol,

9 *Néanmoins* par l'odeur de l'eau, il bourgeonnera, et produira des branches comme un jeune plant.

10 Mais l'homme meurt, et se détériore ; oui, l'homme rend l'esprit, et où *est-il* ?

11 *Comme* les eaux s'évaporent de la mer, et le torrent tarit et se dessèche,

12 Ainsi l'homme se couche, et ne se relève pas jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de cieux, ils ne se réveilleront pas, ni ne se lèveront de leur sommeil.

13 Oh que tu me caches dans la tombe, que tu me gardes à l'abri jusqu'à ce que ta colère soit passée, que tu me donnes un temps arrêté, et qu'alors tu te souviennes de moi !

14 Si un homme meurt, vivra-t-il *de nouveau* ? tous les jours du temps qui m'est arrêté, j'attendrais jusqu'à ce que mon changement arrive.

15 Tu appelleras, et je te répondrai ; tu ressentiras un désir pour l'ouvrage de tes mains.

16 Car maintenant, tu comptes mes pas, ne veilles-tu pas sur mon péché ?

17 Ma transgression *est* scellée dans un sac, et tu y as cousu mon iniquité.

18 Et pourtant [comme] la montagne en tombant s'éboule ; et le roc est transporté de sa place ;

19 Les eaux minent les pierres ; tu emportes les choses produites de la poussière de la terre et tu détruis l'espoir de l'homme.

20 Tu as toujours le dessus, et il s'en va ; tu changes son aspect, et tu le renvoies.

21 Ses fils viennent en honneur, il ne *le* sait pas ; et ils sont abaissés, il ne *s'en* aperçoit pas.

22 Seulement sa chair pendant qu'elle est sur lui souffrira, et son âme tandis qu'elle est en lui, mènera deuil.

Job 15

1 Alors Eliphaz, le Temanite, répondit, et dit :

2 Un homme sage proférera-t-il par une connaissance vaine, et remplira-t-il son ventre de vent d'Est ?

3 Raisonnera-t-il avec des propos inutiles ? ou avec des allocutions qui ne servent à rien ?

4 Oui, tu rejettes la crainte et tu empêches la prière devant Dieu.

- 5 Ton iniquité inspire ta bouche, et tu as choisi le langage des rusés.
- 6 Ta propre bouche te condamne, et non pas moi ; oui, et tes propres lèvres témoignent contre toi.
- 7 *Es-tu le premier homme qui soit né ? Ou as-tu été formé avant les collines ?*
- 8 As-tu entendu le secret [conseil] de Dieu ? Et renfermes-tu seul la sagesse ?
- 9 Que sais-tu que nous ne sachions ? *Que* comprends-tu que nous ne *possédions* en nous ?
- 10 Il y a parmi nous des cheveux blancs, et des hommes très âgés, beaucoup plus âgés que ton père.
- 11 Les consolations de Dieu sont-elles trop petites pour toi ? As-tu quelque chose de secret en toi ?
- 12 Pourquoi ton cœur t'emporte-t-il ? Et pourquoi tes yeux clignent-ils ?
- 13 Que tu tournes ton esprit contre Dieu, et que tu fasses sortir de tels mots de ta bouche ?
- 14 Qu'est-ce que l'homme, pour qu'il soit net ? et *celui qui est* né d'une femme pour qu'il soit droit ?
- 15 Voici, il n'accorde aucune confiance à ses saints, oui, les cieux ne sont pas purs à ses yeux.
- 16 Combien plus abominable et répugnant *est* l'homme qui boit l'iniquité comme l'eau ?
- 17 Je te montrerai, écoute-moi, et ce *que* j'ai vu je le raconterai,
- 18 Ce que les hommes sages ont raconté, [l'ayant reçu] de leurs pères, et ne l'ont pas caché ;
- 19 Eux à qui seuls la terre a été donnée, et aucun étranger ne passa parmi eux
- 20 L'homme méchant travaille en peinant tous ses jours, et le nombre des ans est caché au malfaiteur.
- 21 Un bruit effrayant *est* dans ses oreilles ; en pleine prospérité, le destructeur viendra sur lui.
- 22 Il ne croit pas pouvoir sortir des ténèbres, et il regarde toujours à son épée ;
- 23 Il court après le pain, disant : Où y en *a-t-il* ? il sait que le jour des ténèbres est tout prêt à sa main.
- 24 La détresse et l'angoisse lui feront peur ; elles le surmonteront comme un roi prêt à la bataille.
- 25 Car il étend sa main contre Dieu, et s'est durci contre le Tout-Puissant
- 26 Il court sur lui, *et même* sur *son* cou, sur les épaisses bosses de ses boucliers.
- 27 Parce que sa graisse couvre son visage, et fait des replis de gras sur ses flancs ;
- 28 Et il demeure dans des villes dévastées, *et* dans des maisons que personne n'habite, qui sont prêtes à devenir des monceaux de pierres.
- 29 Il ne deviendra pas riche, et sa substance n'accroîtra pas, et il n'en prolongera pas leur perfection sur la terre.
- 30 Il ne sortira pas des ténèbres ; la flamme séchera ses branches, et il s'en ira par le souffle de sa bouche [de Dieu].

31 Que celui qui est séduit ne compte pas sur la vanité ; car la vanité sera sa récompense.

32 Cela sera accompli avant son temps, et son branchage ne verdira pas.

33 Il secouera ses grappes non mûres, comme à une vigne ; et jettera sa fleur, comme celle d'un olivier.

34 Car la congrégation des hypocrites sera dévastée, et le feu consumera les tabernacles [bâti par les présents] de corruption.

35 Ils conçoivent la calamité, et enfantent la vanité ; et leur ventre prépare la déception.

Job 16

1 Puis Job répondit, et dit :

2 J'ai souvent entendu de telles choses ; vous êtes tous des consolateurs pitoyables.

3 N'y aura-t-il pas de fin aux paroles vaines ? Et qu'est-ce qui t'enhardit, que tu me répondes ?

4 Je pourrais aussi parler comme vous, si votre âme était à la place de mon âme, je pourrais amasser des paroles contre vous, et secouer ma tête vers vous.

5 *Mais* je vous fortifierais avec ma bouche, et le mouvement de mes lèvres soulagerait *votre douleur*.

6 Si je parle, ma douleur n'est pas soulagée ; et si je me tais, cela me calmerait ?

7 Mais maintenant il m'a fatigué ; tu as dévasté toute ma famille,

8 Et tu m'as couvert de rides, *qui sont* un témoignage *contre* moi ; et ma maigreur se lève en moi, et en rend témoignage sur mon visage.

9 Il *me* déchire dans sa colère, qui me hait ; il grince des dents contre moi ; mon ennemi aiguise contre moi ses yeux.

10 Ils ont ouvert contre moi leur bouche ; ils m'ont frappé à la joue avec reproche ; ils se sont réunis tous ensemble contre moi.

11 Dieu m'a livré à l'impie, et m'a fait tombé entre les mains des méchants.

12 J'étais tranquille, et il m'a brisé ; il *m'a* aussi empoigné par le cou, et m'a secoué en morceaux, et a fait de moi sa cible.

13 Ses archers m'entourent ; il me perce les reins, et ne m'épargne pas ; il répand mon fiel par terre.

14 Il me brise [en me faisant] plaie sur plaie ; il court sur moi comme un géant.

15 J'ai cousu un sac sur ma peau, et ai souillé ma corne dans la poussière ;

16 Mon visage est sali par les pleurs, et sur mes paupières est l'ombre de la mort.

17 Non pas qu'il y ait *aucune* injustice dans mes mains, ma prière aussi *est* pure.

18 Ô terre, ne couvre pas mon sang, et qu'il n'y ait pas de place pour mon cri.

19 Maintenant aussi, voici, mon témoin *est* dans le ciel, et mon registre *est* dans les hauts lieux.

20 Mes amis se moquent de moi mais mon œil fond en larmes vers Dieu.

21 Oh s'il y avait quelqu'un qui puisse plaider pour l'homme avec Dieu, comme un homme *plaide* avec son voisin !

22 Quand les quelques années seront passées, alors je m'en irai dans le chemin *d'où* je ne reviendrai pas.

Job 17

1 Mon souffle est corrompu, mes jours s'éteignent ; les tombes me *sont apprêtées*.

2 Les moqueurs ne *sont-ils* pas avec moi ? Et mon œil ne tient-il pas [au cours] de leur provocation ?

3 Abandonne maintenant, sois ma caution auprès de toi ; qui *est* celui *qui* frappera les mains avec moi ?

4 Car tu as caché à leur cœur l'intelligence ; c'est pourquoi tu ne les élèveras pas.

5 Celui qui parle avec flatterie à ses amis, les yeux mêmes de ses enfants s'affaibliront.

6 Il a aussi fait de moi un dicton des peuples, et je suis publiquement [montré au son] du tambour.

7 Et mon œil est obscurci par cause de chagrin, et tous mes membres *sont* comme une ombre.

8 Les *hommes* intègres en seront consternés, et l'innocent s'opposera contre l'hypocrite.

9 Le [homme] droit toutefois se tiendra ferme dans son chemin, et celui qui a les mains nettes sera de plus en plus fort.

10 Mais quant à vous tous, retournez, et venez maintenant, car je ne trouve pas un *homme* sage parmi vous.

11 Mes jours sont passés, mes intentions sont brisées, *c'est-à-dire* les pensées de mon cœur.

12 Ils changent la nuit en jour ; la lumière *est* de courte durée à cause de l'obscurité.

13 Si j'attends, la tombe *va être* ma maison, j'ai fait mon lit dans l'obscurité,

14 J'ai crié à la corruption Tu es mon père ; et aux vers *Vous êtes* ma mère et ma sœur.

15 Et où *est* maintenant mon espérance ? Quant à mon espérance, qui la verra ?

16 Ils descendront vers les barres de la fosse, quand nous *nous* reposerons ensemble dans la poussière.

Job 18

1 Alors Bildad, le Shuhite, répondit, et dit :

2 Jusques à quand empêcherez-vous de mettre fin à ces propos ? Remarquez bien, puis nous parlerons.

- 3 Pourquoi sommes-nous regardés comme des bêtes, *et* sommes-nous sans valeur à vos yeux ?
- 4 Il se déchire lui-même dans son courroux, la terre sera-t-elle abandonnée à cause de toi ? Et le roc sera-t-il transporté de sa place ?
- 5 Oui, la lumière du méchant sera éteinte, et l'étincelle de son feu ne reluira pas.
- 6 La lumière sera obscurcie dans son tabernacle, et sa bougie sera éteinte avec lui.
- 7 Les pas de sa vigueur seront resserrés, et son propre conseil le renversera.
- 8 Car il se jette dans un filet par ses propres pieds, et il marche sur le piège.
- 9 Le piège le prendra par le talon, *et* le voleur aura le dessus ;
- 10 Son piège est caché dans la terre, et sa trappe sur le chemin.
- 11 Les terreurs l'assiègeront de tous côtés, et le feront fuir avec ses pieds.
- 12 Sa vigueur sera affaiblie par la faim, et la destruction sera prête à ses côtés.
- 13 Il dévorera la vigueur de sa peau, le premier-né de la mort *dis-je*, dévorera sa vigueur.
- 14 Sa confiance sera arrachée de son tabernacle, et cela l'amènera au roi des terreurs. (la mort)
- 15 Elle habitera dans son tabernacle, puisque *cela* ne lui *appartient* plus ; le soufre sera répandu sur son habitation.
- 16 Ses racines sécheront au-dessous, et en haut ses branches seront coupées.
- 17 Sa mémoire disparaîtra de la terre, et on ne parlera plus de son nom dans la rue.
- 18 Il sera mené de la lumière dans l'obscurité, et chassé du monde.
- 19 Il n'aura ni fils, ni neveu parmi son peuple, ni personne qui lui survive dans ses demeures.
- 20 Ceux qui viennent après *lui* seront étonnés de son jour, et ceux qui auront été avant [lui] en seront effrayés.
- 21 Certainement telles *sont* les demeures du pervers, et telle *est* le lieu *de celui* qui ne connaît pas Dieu.

Job 19

- 1 Alors Job répondit, et dit :
- 2 Jusques à quand contrarierez-vous mon âme, et me briserez-vous en morceaux par des paroles ?
- 3 Voici déjà dix fois que vous m'outragez vous n'avez pas honte en procédant ainsi étrangement envers moi.
- 4 Mais quand il serait vrai *que* j'ai erré, mon erreur demeure avec moi.
- 5 Si vraiment vous voulez parler avec hauteur contre moi, et argumenter contre moi de mon opprobre,

6 Sachez donc que c'est Dieu qui m'a renversé, et qui m'a entouré de son filet.

7 Voici, je crie à l'outrage, mais je ne suis pas entendu ; je crie très fort, mais *il n'y a pas* de jugement.

8 Il a enclos mon chemin pour que je ne puisse passer ; il a mis l'obscurité sur mes sentiers.

9 Il m'a dépouillé de ma gloire ; et a ôté la couronne de *ma* tête.

10 Il m'a détruit de tous côtés, et je m'en vais ; il a retiré mon espérance, comme un arbre.

11 Il a aussi embrasé sa colère contre moi, et il m'a compté comme l'un de ses ennemis.

12 Ses troupes viennent ensemble, et dressent leur chemin contre moi, et campent autour de mon tabernacle.

13 Il a éloigné de moi mes frères, et ceux de ma connaissance sont tout à fait étrangers de moi ;

14 Ma parenté m'a abandonné, et mes amis intimes m'ont oublié.

15 Ceux qui demeurent dans ma maison et mes servantes me tiennent pour un étranger ; je suis un inconnu à leurs yeux.

16 J'ai appelé mon serviteur, il ne *m'a* pas répondu ; je l'ai supplié de ma bouche.

17 Mon haleine est devenue étrange à ma femme, quoique je l'aie supplié par les enfants de mon ventre.

18 Oui, les jeunes enfants me méprisent si je me lève, ils parlent contre moi.

19 Tous mes confidents m'ont en abomination, et ceux que j'aimais se sont tournés contre moi.

20 Mes os s'attachent à ma peau et à ma chair, et je me suis échappé avec la peau de mes dents.

21 Ayez pitié de moi, ayez pitié de moi, ô vous, mes amis, car la main de Dieu m'a touché.

22 Pourquoi me persécutez-vous comme Dieu, et n'êtes-vous pas rassasiés de ma chair ?

23 Oh, que maintenant mes paroles soient écrites ! oh qu'elles soient imprimées dans un livre !

24 Qu'avec un style de fer et du plomb, elles soient gravées dans le roc pour toujours !

25 Car je sais *que* mon rédempteur est vivant, et *qu'*au dernier jour il se tiendra debout sur la terre,

26 Et *bien* qu'après cette peau, *des vers* détruiront ce *corps*, toutefois en ma chair je verrai Dieu ;

27 Lequel je verrai pour moi-même ; et mes yeux le contempleront, et non un autre ; encore que mes reins se consomment en moi.

28 Vous devriez plutôt dire : Pourquoi le persécutons-nous, puisque la racine du fait se trouve en moi ?

29 Ayez peur de l'épée car la colère *apporte* la punition de l'épée, afin que vous sachiez qu'*il y a* un jugement.

Job 20

1 Alors, Zophar, le Naamathite, répondit, et dit :

2 C'est pourquoi mes pensées me poussent à répondre, et à cause de *cela* je me hâte

3 J'ai entendu l'échec de ma désapprobation, et l'esprit de mon intelligence répondra pour moi.

4 Ne sais-tu pas que, de tout temps, depuis que l'homme a été placé sur la terre,

5 Que le triomphe des méchants est de peu de temps, et la joie de l'hypocrite n'est que pour un moment ?

6 Quand bien son excellence monterait jusqu'aux cieux, et sa tête atteindrait les nuages,

7 *Toutefois* il périra pour toujours, comme ses propres excréments ; ceux qui l'auront vu diront : Où est-il ?

8 Il s'envolera comme un rêve, et on ne le trouvera plus ; oui, on le chassera au loin comme une vision de nuit..

9 Et l'œil *qui* l'aura vu ne *le* verra plus, et son lieu ne le contempera plus.

10 Ses enfants rechercheront la faveur des pauvres, et ses mains restitueront leurs biens.

11 Ses os sont remplis *des péchés* de sa jeunesse, qui seront gisants avec lui dans la poussière.

12 Si l'iniquité est douce à sa bouche, s'il la cache sous sa langue,

13 S'il l'épargne et ne l'abandonne pas, s'il la retient dans son palais,

14 *Toutefois* sa nourriture se transforme dans ses entrailles, *devenant* du fiel d'aspic en dedans de lui.

15 Il a avalé les richesses, et il les vomira ; Dieu les jettera hors de son ventre.

16 Il sucera le venin d'aspic ; la langue de la vipère le tuera.

17 Il ne verra plus les rivières, les torrents, les ruisseaux de miel et de lait.

18 Il rendra le fruit de son travail, et ne *l'*avalera pas ; il restituera selon *son* bien, et ne s'en réjouira pas.

19 Parce qu'il a opprimé, *et* abandonné le pauvre, *parce* qu'il s'est emparé d'une maison qu'il n'aura pas bâtie ;

20 Certainement il n'en sentira pas de contentement dans son ventre, il ne sauvera rien de ce qu'il a désiré ;

21 Il ne lui restera rien à manger ; c'est pourquoi on n'attendra plus après ses biens.

22 Dans la plénitude de son abondance, il sera dans la gêne ; toutes les mains des méchants viendront sur lui.

23 *Lorsqu'il sera près* à remplir son ventre, *Dieu* jettera sur lui l'ardeur de sa colère ; il la fera pleuvoir

sur lui lorsqu'il mange.

24 Il fuira devant les armes de fer, et l'arc d'acier le transpercera.

25 [L'épée] est tirée et sort de son corps, oui, et l'épée étincelante sort de son fiel ; les terreurs *sont* sur lui.

26 Toute obscurité *sera* cachée dans ses lieux secrets, un feu qu'on n'aura pas besoin de souffler le consumera, et le mal viendra à ce qui restera dans son tabernacle.

27 Le ciel révélera son iniquité, et la terre s'élèvera contre lui.

28 Le revenu de sa maison sera emporté, et ses *biens* s'écouleront au jour de sa colère.

29 C'est là la portion que Dieu réserve à l'homme méchant, et l'héritage qui lui est assigné par Dieu.

Job 21

1 Mais Job répondit, et dit :

2 Écoutez attentivement mon allocution, et que cela soit vos consolations.

3 Supportez-moi, et je parlerai ; et, après que j'aurai parlé, tu te moqueras.

4 Quant à moi, ma complainte s'adresse-t-elle à un homme ? Et si cela était, pourquoi mon esprit ne serait-il pas affligé ?

5 Observez-moi, et soyez étonnés, et mettez *votre* main sur *votre* bouche.

6 Même quand je m'en souviens, j'ai peur, et un tremblement saisit ma chair.

7 Pourquoi les méchants vivent-ils, vieillissent-ils, oui, et sont-ils extrêmement puissants ?

8 Leur semence se maintient en leur présence avec eux, et leur progéniture devant leurs yeux.

9 Leurs maisons *sont* à l'abri de la crainte, et la verge de Dieu n'est pas non plus sur eux.

10 Leur taureau engendre et jamais ne failli, leur vache vèle et n'avorte pas.

11 Ils envoient devant eux leurs jeunes enfants comme un troupeau, et leurs enfants dansent.

12 Ils prennent le tambourin et la harpe, et se réjouissent au son de l'orgue,

13 Ils passent leurs jours dans la richesse, et en un moment ils descendent dans la tombe.

14 Et cependant ils disent à Dieu : Retire-toi de nous, car nous ne désirons pas connaître tes chemins.

15 Qu'est-ce que le Tout-Puissant, pour que nous le servions ? Et quel profit aurons-nous, quand nous l'aurons prié ?

16 Voici, leur bien n'est pas dans leur main ; le conseil des méchants soit loin de moi.

17 Combien de fois la bougie des méchants s'éteint-elle ! et *combien de fois* leur destruction vient-elle sur eux ! *Dieu* distribue des douleurs dans son courroux.

18 Ils sont comme la paille exposée au vent, et comme la balle enlevée par la tempête.

19 *Dieu* retient à ses enfants son iniquité ; il [la] lui rend, et il la saura.

20 Ses yeux verront sa destruction, et il boira de la colère du Tout-Puissant.

21 Car quel plaisir *a-t-il* à sa maison après lui, quand le nombre de ses mois est tranché ?

22 Est-ce que *quelqu'un* enseignera la connaissance à Dieu ? puisqu'il juge ceux qui sont élevés ?

23 L'un meurt dans toute sa vigueur, étant entièrement à son aise et tranquille.

24 Ses seins sont remplis de lait, et ses os abreuvés de moelle ;

25 Et un autre meurt dans l'amertume de son âme, et n'a jamais goûté les plaisirs,

26 Ils seront couchés ensemble dans la poussière, et les vers les couvriront.

27 Voici, je connais vos pensées et les stratagèmes que vous formez à tort contre moi.

28 Car vous dites : Où est la maison du Prince ? Et où sont les demeures des méchants ?

29 N'avez-vous jamais demandé à ceux qui passent par le chemin ? et ne connaissez-vous pas leurs indices,

30 Que le méchant est réservé pour le jour de la destruction ? Pour le jour de la colère.

31 Qui lui racontera en face sa conduite ? Et qui lui repayera ce qu'il a fait ?

32 Il sera néanmoins porté à la tombe, et demeurera dans le tombeau.

33 Les mottes de la vallée lui seront douces ; et tout homme après lui suivra à la file, et *il y a* avant lui, une [foule] innombrable.

34 Comment donc me consolez-vous en vain, puisque vos réponses restent mensongères ?

Job 22

1 Alors Eliphaz, le Themanite, répondit, et dit :

2 Un homme peut-il être utile à Dieu, comme peut être utile à lui-même celui qui est sage ?

3 *Est-ce aucun* plaisir au Tout-Puissant que tu sois droit ? *Ou est-ce un gain pour lui* que tu sois parfait dans tes chemins ?

4 Te reprendra-t-il par crainte de toi ? Entrera-t-il avec toi en jugement ?

5 Ta méchanceté n'est-elle pas grande ? Et tes iniquités sans nombre ?

6 Car tu as pris sans raison un gage de tes frères ; et dépouillé de leurs vêtements ceux qui étaient nus.

7 Tu n'as pas donné d'eau à boire à [celui qui était] fatigué, et tu as refusé le pain à l'affamé.

8 Mais *quant* à l'homme puissant, il a la terre, et l'homme honorable y habitait.

9 Tu as renvoyé les veuves [les mains] vides, et les bras des orphelins ont été brisés.

10 C'est pourquoi des pièges *sont* autour de toi, et une subite frayeur te tourmente,

11 Ou l'obscurité, *tellement que* tu ne peux pas voir ; et le débordement des eaux te couvre.

12 Dieu n'habite-t-il pas au plus haut du ciel ? Et contemple la hauteur des étoiles, combien elles sont élevées !

13 Et tu dis : Comment Dieu sait-il ? Peut-il juger à travers les nuages obscurs ?

14 Les nuages *épais* sont pour lui un voile, et il ne voit pas ; et il se promène sur la circonférence du ciel.

15 N'as-tu pas remarqué l'ancien chemin sur lequel ont marché les hommes méchants ?

16 Qui ont été retranchés avant le temps, desquels le fondement s'est écoulé avec le déluge,

17 Qui disaient à Dieu : Retire-toi de nous, et que peut faire le Tout-Puissant pour eux ?

18 Bien qu'il ait rempli leurs maisons de biens ; mais que le conseil des méchants soit loin de moi.

19 Les [hommes] droits *le* voient et sont heureux ; et l'innocent se moquera d'eux

20 Vu que notre substance n'est pas retranchée, mais le feu consume ceux qui restent.

21 Fais connaissance avec lui, et sois en paix ; par ce moyen il t'arrivera du bien.

22 Reçois, je te prie, la loi de sa bouche, et entasse ses paroles dans ton cœur.

23 Si tu reviens au Tout-Puissant, tu seras rétabli ; tu chasseras l'iniquité loin de tes tabernacles.

24 Et tu amasseras l'or comme la poussière, et l'*or* d'Ophir parmi les cailloux des torrents,

25 Oui, le Tout-Puissant sera ta protection, et tu auras de l'argent en abondance.

26 Car alors tu trouveras tes délices dans le Tout-Puissant, et tu élèveras ton visage vers Dieu.

27 Tu lui adresseras tes prières, et il t'entendra, et tu acquitteras tes vœux.

28 Tu décideras quelque chose, elle réussira, et la lumière resplendira sur tes chemins.

29 Quand *des hommes* seront abaissés, alors tu diras *il faut* se relever, et il sauvera la personne humble.

30 Il délivrera l'île des innocents ; et elle sera délivrée par la pureté de tes mains.

Job 23

1 Puis Job répondit, et dit :

2 Encore aujourd'hui ma plainte *est* [pleine] d'amertume, mon châtiment est plus pesant que mon

gémissement.

3 Oh si je savais où pouvoir le trouver ! J'irais *même* jusqu'à son siège !

4 Je présenterais ma cause devant lui, et remplirais ma bouche d'arguments.

5 Je connaîtrais les paroles *qu'il* me répondrait, et je comprendrais ce qu'il me dirait.

6 Débattrait-il avec moi avec sa grande puissance ? Non, mais il mettrait vigueur en moi.

7 Là l'homme droit raisonnerait avec lui, ainsi je serais délivré à perpétuité de mon juge.

8 Voici, si je vais en avant, mais il n'y est pas ; et en arrière, mais je ne l'aperçois pas.

9 À main gauche, où il œuvre, je ne *le* vois pas ; il se cache à main droite, et je ne peux *le* voir.

10 Mais il connaît le chemin que je prends ; *lorsqu'il* m'aura éprouvé, je sortirai comme l'or.

11 Mon pied s'est tenu à ses pas, j'ai gardé son chemin, et ne m'en suis pas détourné.

12 Je ne me suis pas écarté non plus du commandement de ses lèvres, j'ai de l'Estime pour les paroles de sa bouche plus qu'à ma *nourriture* nécessaire.

13 Mais il a une *pensée* ; et qui l'en détournera ? Et *ce que* son âme désire, *cela* même il fait.

14 Car il achèvera *la chose qui* est déterminée pour moi, et il y a avec lui beaucoup de telles *choses*.

15 C'est pourquoi je suis tourmenté à sa présence ; quand je réfléchis, j'ai peur de lui.

16 Car Dieu a assoupli mon cœur, et le Tout-Puissant m'afflige.

17 Parce que je n'ai pas été retranché devant l'obscurité, il ne m'a pas non plus caché l'obscurité de ma face.

Job 24

1 Pourquoi voyant que les temps ne sont pas cachés du Tout-Puissant, ceux qui le connaissent ne voient-ils pas ses jours ?

2 Quelques-uns déplacent les bornes ; ils emportent avec violence les troupeaux, et les font paître ;

3 Ils emmènent l'âne des orphelins, ils prennent pour gage le bœuf de la veuve ;

4 Ils écartent les malheureux du chemin, et les pauvres de la terre se cachent ensemble.

5 Voici, *comme* des ânes sauvages dans le lieu aride, ils sortent pour leur travail, se levant tôt pour une proie ; le désert *produit* du pain pour eux *et* pour *leurs* enfants.

6 Ils moissonnent *chacun* son grain dans les champs, ils recueillent la vendange du méchant ;

7 Ils obligent à passer la nuit sans vêtement à ceux qu'ils ont dépouillés, si bien qu'ils n'ont pas de quoi se couvrir contre le froid ;

8 Ils sont tout mouillés par les averses des montagnes, et ils embrassent le roc faute d'abri.

9 Ils arrachent l'orphelin de la mamelle, et prennent des gages sur le pauvre,

10 Ils font aller sans vêtements l'homme nu, et enlèvent la gerbe aux affamés.

11 *Ceux qui* pressent l'huile entre leurs murailles, *et* ils piétinent leurs pressoirs, et souffrent de soif.

12 Les hommes de la ville gémissent, et l'âme des blessés crie ; toutefois Dieu ne *leur* impute pas cette folie

13 Ils sont de ceux qui sont rebelles à la lumière, ils ne connaissent pas ses chemins, ni ne demeurent dans ses sentiers.

14 Le meurtrier se levant avec la lumière tue le pauvre et l'indigent, et la nuit, il est comme un voleur.

15 L'œil aussi de l'adultère guette le crépuscule, en disant : Aucun œil ne me verra, et se cache le visage.

16 Dans le noir, ils pénètrent dans les maisons, *qu'ils* avaient marquées pour eux le jour, ils ne connaissent pas la lumière.

17 Car le matin *est* pour eux comme l'ombre de la mort ; si *quelqu'un* les reconnaît, *c'est pour eux* les terreurs d'ombre de mort.

18 Il *est* rapide comme les eaux ; leur portion est maudite sur la terre ; ils ne contemplent plus le chemin des vignes.

19 La sécheresse et la chaleur consomment les eaux de la neige ; *ainsi fait* la tombe à ceux qui ont péché.

20 L'utérus l'oubliera ; les vers se régaleront de lui ; on ne se souviendra plus de lui ; et l'iniquité sera coupée comme un arbre.

21 Lui mauvais tourmente la [femme] stérile *qui* n'enfante pas, et ne fait aucun bien à la veuve ;

22 Il attire aussi les puissants par son pouvoir ; il se lève et *personne* n'est sûr de sa vie

23 *Bien qu'* il lui est donné *d'être* en sécurité, sur laquelle il s'appuie, toutefois ses yeux *sont* sur leurs chemins.

24 Ils s'ont élevés pour peu de temps, puis ils ne sont plus et s'ont abaissées, ils sont emportés comme tous *les autres*, et sont coupés comme la tête d'un épi.

25 Et si cela *n'est* pas ainsi, qui me fera menteur, et rendra mon allocution à néant ?

Job 25 kjv

1 Alors Bildad, le Shuhite, répondit, et dit :

2 La domination et la peur *sont* avec lui, il fait la paix dans ses hauts lieux.

3 Peut-on compter ses armées ? et sur qui sa lumière ne se lève-t-elle pas ?

4 Et comment l'homme peut-il être justifié devant Dieu ? Et comment celui *qui* est né d'une femme peut-il être net ?

5 Voici, même [qu'on aille jusques] à la lune, et elle ne reluit pas ; oui, les étoiles ne sont pas pures à ses yeux.

6 Combien moins l'homme *qui n'est qu'un ver* ? et le fils de l'homme qui n'est qu'un ver ?

Job 26

1 Mais Job répondit, et dit :

2 Comment as-tu aidé *celui qui est sans puissance* ? *Comment* as-tu sauvé le bras *qui est sans vigueur* ?

3 Comment as-tu bien conseillé *celui qui n'a pas de sagesse* ? Et comment lui as-tu abondamment démontré la chose comme elle est ?

4 À qui as-tu proféré des paroles ? Et de quel esprit est sorti de toi ?

5 Les *choses* inanimées sont formées de dessous des eaux ainsi que leurs habitants.

6 L'enfer est à nu devant lui, et la perdition n'a pas de couverture.

7 Il étend le Nord sur l'espace vide, et suspend la terre sur un rien.

8 Il serre les eaux dans ses épais nuages, et le nuage ne se déchire pas sous eux.

9 Il retient la face de son trône, et étend son nuage au-dessus.

10 Il a encerclé les eaux avec des bornes, jusqu'à ce que le jour et la nuit viennent à une fin.

11 Les colonnes des cieux s'ébranlent, et s'étonnent à sa menace.

12 Il fend la mer par sa puissance, et par son intelligence il frappe les orgueilleux.

13 Par son esprit il a orné les cieux, sa main a formé le serpent perfide.

14 Voici, tels *sont* des échantillons de ses chemins (œuvres) ; mais combien est petite la portion que nous entendons de lui ? Mais qui peut comprendre le tonnerre de sa puissance ?

Job 27

1 Et Job poursuivit son propos sentencieux, et dit :

2 *Selon que* Dieu est vivant, [lui] *qui* a retiré mon jugement, et le Tout-Puissant *qui* a aigri mon âme,

3 Tout le temps que mon souffle est en moi, et que l'esprit de Dieu est dans mes narines,

4 Mes lèvres ne diront pas de perversité, et ma langue ne proférera pas la fausseté.

5 À Dieu ne plaise que je vous justifie ; jusqu'à ce je meure, je ne me dépouillerai pas de mon intégrité.

6 Je tiens ferme ma droiture, et je ne la laisserai pas partir ; mon cœur ne me reprochera rien tant que je vivrai.

7 Que mon ennemi soit comme le méchant, et celui qui se lève contre moi comme l'inique.

- 8 Car quelle est l'espérance de l'hypocrite, bien qu'il ait prospéré, lorsque Dieu arrache son âme ?
- 9 Dieu entendra-t-il son cri, quand la détresse viendra sur lui ?
- 10 Trouvera-t-il son plaisir dans le Tout-Puissant ? Appellera-t-il Dieu en tout temps ?
- 11 Je vous enseignerai quant à la main de Dieu, et je ne vous dissimulerai pas ce qui est avec le Tout-Puissant.
- 12 Voici, vous tous l'avez vu, et pourquoi donc vous laissez-vous ainsi aller à ces vaines [pensées] ?
- 13 C'est ici la portion de l'homme méchant que [lui] Dieu [réserve], et l'héritage que les oppresseurs recevront du Tout-Puissant.
- 14 Si ses enfants se multiplient, c'est pour l'épée ; et sa progéniture ne sera pas rassasiée de pain.
- 15 Ses survivants seront ensevelis en la mort, et ses veuves ne pleureront pas.
- 16 Quand il entasserait l'argent comme la poussière, et arrangerait des vêtements comme de l'argile,
- 17 Il les arrangera, mais le juste s'en vêtira, et l'innocent partagera l'argent.
- 18 Il bâtit sa maison comme une mite, et comme une cabane *que* le gardien fait.
- 19 L'homme riche se couchera, mais ne sera pas recueilli ; il ouvre ses yeux, et il n'est plus ;
- 20 Les terreurs l'attraperont comme des eaux ; la tempête l'enlève de nuit.
- 21 Le vent d'Est l'emporte, et il s'en va ; et l'arrache de sa place comme une tempête.
- 22 Car *Dieu* se jettera sur lui, et ne l'épargnera pas ; il voudrait fuir hors de sa main.
- 23 On battra des mains contre lui ; et on le sifflera hors de sa place.

Job 28

- 1 Certainement il y a une veine pour l'argent, et un lieu pour l'or *où* on l'affine.
- 2 Le fer est pris de la terre, et le cuivre est fondu de la pierre.
- 3 Il met fin à l'obscurité, et recherche toute perfection, [même] les pierres d'obscurité, et dans l'ombre de la mort.
- 4 Le torrent déborde près de ceux qui habitent là, *puis* les eaux là où on ne mettait plus les pieds, elles tarissent, elle sont dérivées par les hommes.
- 5 De la terre sort le pain, et au-dessous elle est renversée, comme si elle était en feu.
- 6 Ses pierres *sont* le lieu du saphir, et *l'on* y trouve la poudre d'or.
- 7 *Il y a un sentier* que l'oiseau de proie ne connaît pas, et que l'œil du vautour n'a pas vu.
- 8 Les petits du lion n'y ont pas marché, le lion féroce n'a pas passé par là.

9 Il met sa main sur le roc ; il renverse les montagnes dès les racines.

10 Il taille des ruisseaux dans les rocs, et son œil voit tout ce qui est précieux.

11 Il empêche les rivières de déborder, et il expose à la lumière *la chose* cachée.

12 Mais où sera trouvée la sagesse ? Et où est le lieu de l'intelligence ?

13 L'homme ne connaît pas son prix, et elle ne se trouve pas dans la terre des vivants.

14 L'abîme dit : Elle n'est pas en moi ; et la mer dit : *Elle n'est pas avec moi.*

15 Elle ne s'échange pas pour de l'or, et on ne pèse pas l'argent *pour* son prix.

16 Elle ne peut être estimée avec l'or d'Ophir ; ni avec le précieux onyx, ni avec le saphir.

17 On ne peut lui comparer ni l'or ni le cristal, et *ne sera pas* échangée pour des bijoux d'or massif.

18 On ne parlera ni du corail ni de la perle, car le prix de la sagesse *est* au-dessus des rubis.

19 La topaze d'Éthiopie ne peut lui être comparée, elle ne peut être estimée avec l'or pur.

20 D'où vient donc la sagesse ? Et où est le lieu de l'intelligence ?

21 Voyant qu'elle est cachée aux yeux de tous les vivants, et les oiseaux des airs ne la découvrent pas.

22 Le [lieu de la] perdition et la mort disent : Nous avons de nos oreilles entendu parler d'elle.

23 Dieu comprend son chemin ; et il connaît son lieu.

24 Car il regarde jusqu'aux extrémités de la terre, et il voit sous l'étendue entière du ciel.

25 Pour mettre le poids au vent, et il pèse les eaux par mesure,

26 Quand il établissait un décret pour la pluie, et un chemin à l'éclair des tonnerres,

27 Alors il la vit et la raconta ; il la prépara, oui, et il la sonda ;

28 Puis il dit à l'homme : Voici, la crainte du Seigneur, *est* la sagesse, et se retirer du mal, *est* l'intelligence.

Job 29

1 Et Job continua son propos, et dit :

2 Oh ! que ne suis-je comme *aux* mois d'autrefois, comme aux jours où Dieu me gardait,

3 Quand sa bougie luisait sur ma tête, *et quand* je marchais à sa lumière dans les ténèbres ;

4 Comme aux jours de ma jeunesse, lorsque le secret de Dieu *était* sur mon tabernacle ;

5 Quand le Tout-Puissant était encore avec moi, *quand* mes enfants m'entouraient ;

- 6 Quand je lavais mes pas dans le beurre, et que le roc me versait des ruisseaux d'huile.
- 7 Quand je sortais à la porte traversant la ville, et *quand* je préparais mon siège dans la rue !
- 8 Les jeunes gens me voyaient, et se cachaient ; et les plus âgés se levaient *et* se tenaient debout.
- 9 Les princes s'abstenaient de parler, et mettaient *leur* main sur leur bouche.
- 10 Les nobles étaient silencieux, et leur langue s'attachait à leur palais.
- 11 Quand l'oreille *m'*entendait, elle me bénissait, et quand l'œil *me* voyait, il me rendait témoignage.
- 12 Car je délivrais le pauvre qui criait, ainsi que l'orphelin, et *celui qui n'avait* personne pour lui venir en aide.
- 13 La bénédiction de celui qui était sur le point de périr venait sur moi, et je faisais chanter de joie le cœur de la veuve.
- 14 Je me revêtais de la droiture, et elle me servait de vêtement, mon jugement m'était comme un manteau et un diadème.
- 15 J'étais les yeux de l'aveugle, et les pieds du boiteux.
- 16 J'étais un père pour les pauvres, et j'examinais la cause *qui* ne m'était pas connue.
- 17 Et je brisais les mâchoires du pervers, et j'arrachais la proie d'entre ses dents.
- 18 Et je disais Je mourrai dans mon nid, et je multiplierai *mes* jours comme le sable.
- 19 Ma racine *était* ouverte aux eaux, et la rosée demeurait la nuit sur ma branche.
- 20 Ma gloire se renouvelait en moi, et mon arc s'était renforcé dans ma main.
- 21 On m'écoutait, on attendait et on se taisait après mon conseil.
- 22 Après mes paroles on ne répliquait pas, et mon allocution coulait goutte à goutte sur eux.
- 23 Et ils m'attendaient comme la pluie, et ils ouvraient grande leur bouche *comme* pour la pluie de la dernière saison.
- 24 *Si* je voulais rire avec eux, ils ne le croyaient pas ; et ils n'altéraient pas l'aspect de mon visage.
- 25 Je choisissais leur chemin, et je m'asseyais à leur tête, et demeurais comme un roi en son armée, comme un homme *qui* console les affligés.

Job 30

- 1 Mais maintenant *ceux qui sont* plus jeunes que moi se moquent de moi, les pères desquels j'aurais dédaigné mettre avec les chiens de mon troupeau.
- 2 Oui, de quoi m'aurait servi la vigueur de leurs mains, en laquelle le grand âge avait péri ?
- 3 De disette et de faim, ils se tenaient à l'écart, fuyant dans les déserts, jadis dévastés et ravagés.

- 4 Ils coupaient des mauves près des buissons, et la racine des genêts *pour* leur nourriture.
- 5 Ils étaient chassés du milieu des hommes, (on criait après eux comme *après* un voleur ;))
- 6 Pour demeurer dans les creux des vallées, *dans* les trous de la terre, et *dans* les rocs.
- 7 Ils brayaient parmi les buissons, ils s'assemblaient sous les orties ;
- 8 *Ce sont* des enfants d'insensés, oui, des enfants d'hommes sans valeur, plus vils que la terre.
- 9 Et maintenant je suis le sujet de leur chanson, oui, et la matière de leur entretien.
- 10 Ils m'ont en horreur, ils s'éloignent de moi, et ils n'épargnent pas de me cracher au visage.
- 11 Parce qu'il a desserré ma corde et m'a affligé, ils ont aussi desserré le frein devant moi.
- 12 La jeunesse s'élève à *ma main* droite ; ils poussent mes pieds ; ils dressent contre moi les chemins de leur destruction ;
- 13 Ils ruinent mon sentier, ils augmentent ma calamité, eux qui n'ont aucune aide.
- 14 Ils sont venus *contre moi* comme par une large brèche *des eaux*, ils se roulent *sur moi* dans la désolation.
- 15 Des terreurs se tournent sur moi, elles poursuivent mon âme comme le vent, et mon bien être passe comme un nuage.
- 16 Et maintenant mon âme se répand en moi, les jours d'affliction m'ont saisi.
- 17 Dans la nuit, mes os vibrent en moi, et mes nerfs n'ont pas de repos.
- 18 Par la grande force *de mon mal*, mon vêtement est changé ; il me serre comme le col de mon manteau.
- 19 Il m'a jeté dans la boue, et je suis devenu comme poussière et cendre.
- 20 Je crie vers toi, et tu ne m'entends pas ; je me tiens debout, et tu ne me regardes *pas*.
- 21 Tu es devenu cruel contre moi ; tu t'opposes à moi de ta ferme main.
- 22 Tu me soulèves sur le vent, tu *m'y* fais chevaucher et tu dissous ma substance.
- 23 Or je sais *que* tu m'amèneras à la mort, et à la maison assignée à tous les vivants.
- 24 Quoi que ce soit, il n'étendra pas *sa* main jusqu'au tombeau, bien qu'ils crient dans son oppression.
- 25 N'ai-je pas pleuré pour celui *était* dans la difficulté ? Mon âme n'était-elle *pas* attristée pour le pauvre ?
- 26 Lorsque j'attendais le bien, alors le mal *m'est* arrivé ; et quand je guettais pour la lumière, l'obscurité est venue.
- 27 Mes entrailles bouillonnent et ne se reposent pas ; les jours d'affliction sont survenus sur moi.

28 Je marchais en habit de deuil sans le soleil ; je me levais dans la congrégation, *et* je criais.

29 Je suis un frère des dragons, et un compagnon des hiboux.

30 Ma peau est devenue noire sur moi, et mes os sont brûlés par la chaleur.

31 Ma harpe aussi s'est changée en deuil, et mes orgues en la voix de ceux qui pleurent.

Job 31

1 J'avais fait une alliance avec mes yeux ; pourquoi donc aurais-je pensé à une jeune fille ?

2 Car quelle portion Dieu envoie-t-il d'en haut ? Et *quel* héritage le Tout-Puissant envoie des hauts lieux ?

3 La destruction n'est-elle pas pour le méchant ? Et une *correction* étrange pour les ouvriers d'iniquité ?

4 Ne voit-il pas mes chemins, et ne compte-t-il pas tous mes pas ?

5 Si j'ai marché dans le mensonge, et si mon pied s'est hâté pour tromper,

6 Qu'on me pèse dans des balances justes, afin que Dieu puisse connaître mon intégrité.

7 Si mon pas s'est détourné du chemin, et si mon cœur a suivi mes yeux, et si quelque souillure s'est attachée à mes mains,

8 *Alors* que je sème et qu'un autre mange, oui, que ma progéniture soit déracinée.

9 Si mon cœur a été séduit par quelque femme, ou *si* j'ai fait le guet à la porte de mon voisin,

10 *Alors* que ma femme moule pour un autre, et que d'autres s'inclinent sur elle.

11 Car c'est un crime haineux, oui, une iniquité *qui doit être* punie par les juges.

12 Car c'est un feu *qui* consume jusqu'à la destruction, et qui aurait déraciné tout mon revenu.

13 Si j'ai méprisé le droit de mon serviteur ou de ma servante, quand ils contestaient avec moi,

14 Que ferai-je alors, quand Dieu se lèvera ? Et quand il [fera sa] visite, que lui répondrais-je ?

15 Celui qui m'a fait dans l'utérus de ma mère, ne l'a-t-il pas fait [aussi] ? et ne nous a-t-il pas façonnés dans l'utérus ?

16 Si j'ai retenu aux pauvres ce qu'ils ont désiré, ou si j'ai fait défaillir les yeux de la veuve,

17 Ou si j'ai mangé mon morceau tout seul, et si l'orphelin n'en a pas mangé,

18 (Car depuis ma jeunesse, il a été élevé avec moi comme près d'un père, et dès l'utérus de ma mère, j'ai été le guide [de la veuve]),

19 Si j'ai vu quiconque périr faute de vêtement, et quelque pauvre manquer de couverture ;

20 Si ses reins ne m'ont pas béni, et s'il n'a pas été réchauffé par la toison de mes agneaux ;

21 Si j'ai levé ma main contre l'orphelin, lorsque j'ai vu mon aide à la porte ;
22 Que mon bras alors tombe de mon omoplate, et que mon bras soit cassé de l'os.
23 Car la destruction *de* [la part] Dieu *était* une terreur pour moi, et je ne pourrais pas subsister à cause de sa grandeur.
24 Si j'ai fais l'or mon espérance, si j'ai dit à l'or fin : *Tu es* ma confiance ;
25 Si je me suis réjoui de ce que ma fortune *était* grande, et de ce que ma main avait beaucoup acquis ;
26 Si j'ai contemplé le soleil lorsqu'il brillait, et la lune marchant *dans* son éclat,
27 Et si mon cœur a été secrètement séduit, et si ma bouche a embrassé ma main ;
28 Ceci aussi *est* une iniquité *qui doit être* punie par le juge, car j'aurais renié le Dieu *qui est* en haut ;
29 Si je me suis réjoui à la destruction de celui qui me haïssait, ou si j'ai été ému de joie quand le mal l'a trouvé ;
30 D'ailleurs je n'ai pas permis à ma bouche de pécher en lui souhaitant une malédiction sur son âme ;
31 Si les hommes de mon tabernacle n'ont pas dit : Oh si nous pouvions manger de sa chair ! Nous n'arrivons pas être rassasié.
32 L'étranger ne passait pas la nuit dans la rue, *mais* j'ouvrais mes portes au voyageur ;
33 Si j'ai couvert mes transgressions, comme Adam, en cachant mon iniquité dans mon sein,
34 Craignais-je la grande multitude, ou est-ce que le mépris des familles me terrifiait, [en sorte] que je me taisais *et* que je ne suis pas sorti de la porte ?
35 Oh si j'avais quelqu'un pour m'écouter ! Voici, mon désir *est* : *Que* le Tout-Puissant me réponde, et que mon adversaire écrive un libellé.
36 Certainement que je le porterai sur mon épaule, *et* me l'attacherai *comme* une couronne,
37 Je lui raconterai le nombre de mes pas, comme un prince, je m'approcherais de lui.
38 Si ma terre crie contre moi, et si pareillement ses sillons pleurent ;
39 Si j'ai mangé ses fruits sans avoir payé, et si j'ai été la cause de la mort de ceux qui la possédaient,
40 Que les chardons poussent à la place du blé, et l'ivraie à la place de l'orge. Les paroles de Job sont terminées.

Job 32

1 Alors ces trois hommes-là cessèrent de répondre à Job, parce qu'il était droit à ses propres yeux.
2 Alors fut embrasée la colère de Élihu, fils de Barachel, le Buzite, de la famille de Ram sa colère fut embrassée contre Job, parce qu'il se justifiait [plus qu'il ne justifiait] Dieu.

3 Sa colère fut aussi embrasée contre ses trois amis, parce qu'ils n'avaient pas trouvé de réponse, et toutefois ils avaient condamné Job.

4 Or Élihu avait attendu que Job ait parlé, parce qu'ils *étaient* plus âgés que lui.

5 Élihu, voyant que ces trois hommes n'avaient plus aucune réponse à la bouche, se mit en colère.

6 Et Élihu, fils de Barachel, le Buzite, répondit, et dit : Je *suis* jeune et vous *êtes* très âgé ; c'est pourquoi j'ai eu peur et je n'ai pas osé vous démontrer mon opinion.

7 Je disais [en moi-même] : Les jours parleront, et la multitude des années fera connaître la sagesse.

8 Mais *il y a* un esprit en l'homme, et l'inspiration du Tout-Puissant leur donne l'intelligence.

9 Les grands hommes ne sont pas *toujours* sages ; les [gens] âgés ne comprennent pas non plus le [juste] jugement.

10 C'est pourquoi je disais Prête-moi attention ; je démontrerai aussi mon opinion.

11 Voici, j'ai attendu vos paroles, j'ai prêté l'oreille à vos raisonnements, jusqu'à ce que vous ayez cherché quoi dire.

12 Oui, je vous ai écouté fort attentivement, et voici, *il n'y avait* pas un de vous qui ait convaincu Job, et qui ait répondu à ses paroles.

13 De crainte que vous ne disiez : Nous avons trouvé la sagesse ; Dieu l'enfonce, non pas un homme.

14 Il n'a pas dirigé ses paroles contre moi, aussi ne lui répondrai-je pas selon vos propos.

15 Ils étaient étonnés, ils n'ont plus rien répondu, ils en ont perdu la parole.

16 J'ai donc attendu (car ils ne parlaient plus, mais se tenaient là, *et* non plus répondu) ;

17 *Je disais* , je répondrai aussi à mon tour, je démontrerai aussi mon opinion ;

18 Car je suis plein à ce sujet ; l'esprit en moi me presse.

19 Voici, mon ventre *est* comme un vin sous pression, il va éclater comme des bouteilles neuves.

20 Je parlerai afin que je puisse me décharger, j'ouvrirai mes lèvres et je répondrai.

21 Ne me laissez pas, je vous prie, faire distinction de personnes, ne me laissez pas non plus flatter qui que ce soit.

22 Car je ne sais pas flatter *en faisant cela* mon créateur m'enlèverait bientôt.

Job 33

1 C'est pourquoi, Job, je te prie, écoute mes allocutions, et prête l'oreille à toutes mes paroles.

2 Voici, maintenant j'ai ouvert la bouche, ma langue a parlé dans ma bouche.

3 Mes paroles *seront* selon la droiture de mon cœur ; et mes lèvres prononceront le savoir clairement.

4 L'Esprit de Dieu m'a fait, et le souffle du Tout-Puissant m'a donné la vie.

5 Si tu peux me répondre, mets en ordre *tes paroles* devant moi, et mets-toi debout.

6 Voici, je *suis* selon ton désir à la place de Dieu ; je suis aussi formé d'argile.

7 Voici, ma terreur ne te fera pas peur, et ma main ne sera pas pesante sur toi.

8 Certainement, tu as parlé à mes oreilles, et j'ai entendu le son de *tes paroles*, disant :

9 Je suis pur, sans transgression ; je *suis* innocent, *il n'y a pas d'iniquité* en moi.

10 Voici, il trouve des occasions [de querelles] contre moi, il m'estime son ennemi ;

11 Il met mes pieds dans les chaînes, il surveille tous mes sentiers.

12 Voici, *en cela*, tu n'es pas juste, je te répondrai que Dieu est plus grand que l'homme.

13 Pourquoi te disputes-tu contre lui ? car il ne rend pas compte d'aucune de ses actions.

14 Car Dieu parle une fois, oui deux fois, *toutefois l'homme* ne s'en aperçoit pas ;

15 Dans un rêve, dans une vision de nuit, quand un profond sommeil tombe sur les hommes, lorsqu'ils dorment sur leur lit ;

16 Alors il ouvre l'oreille aux hommes, et scelle leur instruction,

17 Afin qu'il puisse détourner *l'homme de son intention*, et de cacher la fierté à l'homme,

18 Ainsi il retient son âme de la fosse, et sa vie de périr par l'épée.

19 Il est aussi châtié par la douleur sur son lit, et la multitude de ses os par une forte *douleur*.

20 Tellement que sa vie lui fait avoir en horreur le pain, et son âme les mets désirables.

21 Sa chair est tellement consumée qu'on ne la voit plus ; et ses os *qu'on ne voyait pas*, ressortent.

22 Oui, son âme approche de la tombe, et sa vie des exterminateurs.

23 S'il y a auprès de lui un messenger, un interprète, un entre mille, pour montrer à l'homme son intégrité,

24 Alors il [Dieu] est gracieux envers lui, et dit : Délivre-le afin qu'il ne descende pas dans la fosse j'ai trouvé une rançon.

25 Sa chair deviendra plus fraîche que celle d'un enfant ; il reviendra aux jours de sa jeunesse.

26 Il priera Dieu, et il lui sera favorable ; et il verra sa face avec joie, car il rendra à l'homme sa droiture.

27 Il regarde vers les hommes, et *si quelqu'un* dit : J'avais péché et perverti *ce qui était* droit, et cela ne m'avait pas profité.

28 Il délivrera son âme, afin qu'elle n'aille pas dans la fosse, et sa vie verra la lumière.

- 29 Voilà, Dieu fait toutes ces *choses* diverses fois envers l'homme,
30 Pour ramener son âme de la fosse, pour qu'elle soit éclairée de la lumière des vivants.
31 Remarque bien, ô Job, sois-moi attentif ; tais-toi, et je parlerai.
32 Si tu as quelque chose à dire, réponds-moi ; parle, car je désire te justifier.
33 Sinon, sois-moi attentif ; tais-toi, et je t'enseignerai la sagesse.

Job 34

- 1 Élihu continua de répondre et dit :
2 O vous, *hommes* sages, écoutez mes paroles ; et vous qui avez de la connaissance, prêtez-moi l'oreille.
3 Car l'oreille éprouve les paroles, comme la bouche goûte les aliments.
4 Choisissons-nous le jugement ; reconnaissons entre nous ce qui est bon.
5 Car Job a dit : Je suis droit, et Dieu a retiré de moi mon jugement ;
6 Mentirai-je à mon droit ? ma blessure est incurable sans transgression.
7 Qui est l'homme tel que Job, qui boit la moquerie comme l'eau ?
8 Qui va en compagnie des ouvriers d'iniquité, et qui marche avec les hommes méchants ?
9 Car il a dit : Il ne profite de rien à l'homme de prendre plaisir à servir Dieu.
10 C'est pourquoi soyez-moi attentifs vous hommes d'intelligence, loin de Dieu *qu'il* agisse avec perversité, loin du Tout-Puissant *qu'il* commette l'iniquité.
11 Car il rendra à l'homme selon son œuvre, et il fait trouver à chacun selon ses chemins.
12 Oui, certainement Dieu n'agit pas méchamment, et le Tout-Puissant ne pervertira pas non plus le jugement.
13 Qui lui a donné en charge la terre ? ou qui a établi le monde entier ?
14 S'il mettait son cœur sur l'homme, s'il recueillait à lui son esprit et son souffle,
15 Toute chair périrait ensemble, et l'homme retournerait à la poussière.
16 Si donc *tu* as de l'intelligence, écoute ceci ; sois attentif à la voix de mes paroles.
17 Comment celui qui hait le droit gouvernera-t-il ? Et condamneras-tu celui qui est puissamment juste ?
18 *Est-ce à propos* de dire à un roi, *tu es méchant ? et aux princes, vous êtes impies ?*
19 *Combien moins à celui* qui n'a pas d'égard à la personne des princes, ni ne considère le riche plutôt que le pauvre ? car ils *sont* tous l'ouvrage de ses mains

20 En un moment ils mourront, et le peuple sera agité à minuit, et passera ; et le puissant sera emporté sans main [d'homme].

21 Car ses yeux *sont* sur les chemins de l'homme, et il voit tous ses pas.

22 // n'y a ni obscurité ni ombre de la mort, où se puissent cacher les ouvriers d'iniquité.

23 Car il n'imputera pas à l'homme au-delà *de ce qu'il mérite*, lorsqu'il doit aller devant Dieu en jugement.

24 Il brisera en morceaux les hommes puissants sans en trouver le nombre, et il en établira d'autres à leur place,

25 Parce qu'il connaît leurs œuvres ; il *les* renverse de nuit, ainsi ils sont détruits.

26 Il les frappe comme des hommes méchants à la vue de tout le monde,

27 Parce qu'ils se sont détournés de lui, et n'ont considéré aucun de ses chemins.

28 En sorte qu'ils ont fait monter le cri du pauvre jusqu'à lui, et il entend le cri des affligés.

29 Quand il donne le repos, qui alors peut causer de l'agitation ? et quand il cache *sa* face, qui alors peut le contempler ? soit *que ce soit* contre une nation, soit seulement contre un homme,

30 Afin que l'hypocrite ne règne pas, de peur que le peuple ne soit pas pris au piège.

31 Certainement il est convenable d'avoir dit à Dieu : J'ai porté [ton] *châtiment*, je ne commettrai plus d'offense ;

32 Toi enseigne-moi, *ce que* je ne vois pas ; si j'ai commis l'iniquité, je ne continuerai plus.

33 *Devrait –il* en être selon ta pensée ? Il récompensera soit que tu refuses, soit que tu choisisses, et non pas moi c'est pourquoi, dis ce que tu sais.

34 Que les hommes de bon sens me disent, et que l'homme sage m'écoute.

35 Job a parlé sans connaissance, et ses paroles *étaient* sans sagesse.

36 Je voudrais que Job soit éprouvé jusqu'à la fin, pour avoir répondu comme les hommes iniques.

37 Car il ajoute la rébellion à son péché ; il frappe des mains parmi nous, et multiplie ses paroles contre Dieu.

Job 35

1 Élihu continua de parler et dit :

2 Penses-tu être en droit, *quand* tu dis : Mon intégrité *est* au-dessus de celle de Dieu ?

3 Car tu dis : Quel avantage sera-t-il pour toi ? *Et* quel profit en aurai-je *si je suis nettoyé* de mon péché ?

4 Je te répondrai, et à tes compagnons avec toi.

- 5 Regarde les cieux, et vois ; et contemple les nuages *qui* sont plus hauts que toi.
- 6 Si tu pêches, que fais-tu contre lui ? et *si* tes transgressions se multiplient, que lui fais-tu ?
- 7 Si tu es droit, que lui donnes-tu ? ou que reçoit-il de ta main ?
- 8 Ton iniquité *peut nuire* à un homme tel que toi ; et ton intégrité *peut être utile* au fils de l'homme.
- 9 À cause de la multitude des oppressions ils font crier *les opprimés*, ils crient à cause de la violence des puissants,
- 10 Mais personne ne dit : Où est Dieu, mon créateur, qui donne de quoi chanter pendant la nuit,
- 11 Qui nous enseigne plus que les bêtes de la terre, et nous rend plus sages que les oiseaux du ciel ?
- 12 Là ils crient, mais personne ne répond, à cause de l'orgueil des hommes mauvais.
- 13 Quoique ce soit Dieu n'entend pas [ce qui est] vanité, et le Tout-Puissant n'y a pas égard.
- 14 Quoique tu dises que tu ne le vois pas, *toutefois* le jugement est devant lui c'est pourquoi mets ta confiance en lui.
- 15 Mais maintenant, parce *qu'il n'en est pas ainsi*, il a visité dans sa colère, toutefois il ne *la* connaît pas en grande abondance.
- 16 C'est pourquoi Job ouvre sa bouche en vain ; il multiplie les paroles sans connaissance.

Job 36

- 1 Puis Élihu poursuivit, et dit :
- 2 Attends-moi un peu et je te montrerai que *j'ai* encore à parler pour Dieu.
- 3 Je chercherai de loin mon savoir, et j'attribuerai droit à mon créateur.
- 4 Car certainement mes paroles ne *sont* pas fausses ; celui qui est parfait en connaissance est avec toi.
- 5 Voici, Dieu est puissant, et ne méprise *aucun* ; il est puissant en vigueur *et* en sagesse.
- 6 Il ne conserve pas la vie du méchant, mais donne droit aux pauvres.
- 7 Il ne retire pas ses yeux des [hommes] droits, mais *ils sont* avec les rois près du trône, oui, il les y fait asseoir pour toujours, et ils sont élevés.
- 8 Et *s'ils sont* mis aux fers, et sont pris dans les cordes de l'affliction,
- 9 Alors il leur montre leurs actes, et leurs transgressions lesquelles ont beaucoup accru.
- 10 Il ouvre aussi leur oreille à la discipline, et leur ordonne qu'ils se détournent de l'iniquité.
- 11 S'ils lui obéissent, et *le* servent, ils achèveront leurs jours dans la prospérité, et leurs années dans les plaisirs.

12 Mais s'ils n'obéissent pas, ils périront par l'épée, et ils mourront sans connaissance.

13 Mais les cœurs des hypocrites amassent la colère ; ils ne crient pas quand il les lie.

14 Ils meurent jeunes, et leur vie est parmi les impurs.

15 Il délivre le pauvre de son affliction, et leur ouvre l'oreille dans l'oppression.

16 Et même il t'aurait aussi tiré hors de la détresse *en* un lieu large où *il n'y a* pas d'étreinte ; et ta table aurait été pleine de viande grasse.

17 Mais tu as rempli le jugement du méchant, jugement et justice *te* saisiront.

18 Parce *qu'il y a* colère, *prends garde* qu'il ne t'enlève d'un coup, alors une grande rançon ne pourra te délivrer.

19 Considérerait-il tes richesses ? *non*, ni l'or ni tous les moyens de [ton] pouvoir.

20 Ne souhaite pas la nuit, en laquelle les peuples sont retirés de leur place.

21 Prends garde à toi, ne te tourne pas vers l'iniquité ; car c'est ce que tu as choisi plutôt que l'affliction.

22 Voici, Dieu élève par sa puissance ; qui enseigne comme lui ?

23 Qui lui a prescrit son chemin ? Et qui peut dire : Tu as fait résulter l'iniquité ?

24 Souviens-toi de magnifier son ouvrage, que les hommes contemplent.

25 Tout homme peut le voir, chacun peut *le* contempler de loin.

26 Voici, Dieu *est* grand, et nous ne *le* connaissons pas, et le nombre de ses années est insondable.

27 Car il rend petites les gouttes d'eau, elles répandent la pluie selon la vapeur qui la contient ;

28 Laquelle les nuages font couler *et* distillent sur l'homme en abondance.

29 Et qui aussi peut comprendre le déploiement des nuages, et le fracas de son tabernacle ?

30 Voici, il étend sa lumière dessus, et il couvre le fond de la mer.

31 Car, par ces choses il juge les peuples, il donne la nourriture en abondance.

32 Il couvre la lumière par les nuages, et lui ordonne *de ne pas briller* au travers *du nuage* qui vient entre les deux.

33 Son bruit le démontre, et même le bétail ressent la vapeur qui monte.

Job 37

1 À cause de cela, mon cœur aussi tremble, et tressaute hors de sa place.

2 Écoutez attentivement le bruit de sa voix, et le son *qui* sort de sa bouche.

3 Il le dirige sous le ciel entier, et son éclair, jusqu'aux extrémités de la terre.

4 Puis, une voix rugit ; il tonne de la voix de son excellence, et il ne les retient pas quand sa voix est entendue.

5 Dieu tonne merveilleusement de sa voix ; il fait de grandes choses, que nous ne saurions comprendre.

6 Car il dit à la neige : Toi sois *sur* la terre ; de même à la pluie fine, et aux fortes pluies de sa puissance.

7 Il ferme la main de chaque homme, afin que tous les hommes puissent connaître son œuvre.

8 Alors les bêtes vont dans leurs tanières, et demeurent dans leurs repaires.

9 Le tourbillon vient du Sud, et le froid [des vents] du Nord.

10 Par le souffle de Dieu est donnée la gelée, et la largeur des eaux est resserrée.

11 Il lasse le nuage épais à force d'arroser ; il disperse son nuage brillant,

12 Et il tournoie en tous sens par son conseil ; afin qu'ils exécutent tout ce qu'il leur commande sur la face du monde de la terre ;

13 Il les fait venir, soit pour châtier, soit pour sa terre, soit par miséricorde.

14 Prête l'oreille à cela, ô Job arrête-toi, et considère les œuvres merveilleuses de Dieu.

15 Sais-tu quand Dieu les a disposées, et comment il fait briller la lumière de son nuage ?

16 Comprends-tu le balancement des nuages, les œuvres merveilleuses de celui qui est parfait en connaissance ?

17 Comment tes vêtements *sont* chauds quand il donne du repos à la terre par le *vent* du Sud ?

18 As-tu étendu avec lui le ciel, *qui est* ferme, *et* comme un miroir de fonte ?

19 Apprends-nous ce que nous lui diront, *car* nous ne saurions préparer *notre allocution* à cause de notre obscurité. [ignorance]

20 Lui dira-t-on que je parle ? Si un homme parle, certainement il sera avalé.

21 Et maintenant on ne peut voir la lumière brillante qui *est* dans les nuages, mais le vent passe et les nettoie,

22 Le temps clair vient du Nord ; *il y a* avec Dieu une terrible majesté.

23 *Quant au* Tout-Puissant, nous ne pouvons le trouver ; *il est* excellent en puissance, en jugement, et en abondance de justice ; il n'opprime pas.

24 C'est pourquoi les hommes le craignent ; il n'a d'égard pour aucun qui sont sages de cœur.

Job 38

- 1 Alors le SEIGNEUR répondit à Job du tourbillon, et dit :
- 2 Qui est celui-ci qui obscurcit le conseil par des paroles sans connaissance ?
- 3 Ceins maintenant tes reins comme un homme ; car je vais t'interroger, et tu me répondras.
- 4 Où étais-tu quand je posais les fondations de la terre ? raconte-le, si tu as de l'intelligence.
- 5 Qui a posé ses mesures, si tu le sais ? ou qui a étendu le cordeau sur elle ?
- 6 Sur quoi ses fondations sont-elles attachées ? ou qui a posé sa pierre angulaire,
- 7 Quand les étoiles du matin chantaient ensemble, et que tous les fils de Dieu éclataient de joie ?
- 8 Et *qui* renferma la mer dans des portes, quand elle jaillit, *comme si* elle sortait de l'utérus ?
- 9 Quand je lui faisais le nuage pour vêtement, et l'obscurité épaisse pour ses langes ;
- 10 Et que je délimitais pour elle mon décret, et plaçais des barres et des portes,
- 11 Et lui dis : Tu viendras jusqu'ici, mais pas plus loin ; et ici s'arrêteront tes vagues orgueilleuses ?
- 12 As-tu, depuis que tu es au monde, commandé au matin, *et* as-tu fait connaître à l'aube du jour sa place,
- 13 Afin qu'elle saisisse les extrémités de la terre, pour que les méchants en soient secoués ?
- 14 Elle se change comme l'argile d'un moule, et [toutes choses] se présentent comme un vêtement.
- 15 Et que leur lumière soit détournée des méchants, et le bras élevé sera brisé.
- 16 As-tu pénétré jusqu'aux sources de la mer ? ou as-tu marché à la recherche des profondeurs ?
- 17 Les portes de la mort se sont-elles ouvertes à toi ? ou as-tu vu les portes de l'ombre de la mort ?
- 18 As-tu saisi la largeur de la terre ? démontre-le si tu sais tout cela.
- 19 Où *est* le chemin du lieu où se tient la lumière ? Et *quant aux* ténèbres, où *est* leur demeure ?
- 20 Pour que tu les prennes à leur limite, et que tu connaisses les sentiers de leur maison ?
- 21 Tu *le* sais, parce que tu étais né alors ? et *parce que* le nombre de tes jours est grand ?
- 22 Es-tu entré dans les trésors de la neige ? ou as-tu vu les trésors de la grêle,
- 23 Que j'ai réservé pour le temps de détresse, pour le jour de la bataille et de la guerre ?
- 24 Par quel chemin se divise la lumière, *qui* répand le vent d'Est sur la terre ?
- 25 Qui a séparé un conduit pour les inondations, ou un chemin à l'éclair des tonnerres,
- 26 Pour faire pleuvoir sur la terre où il n'y a personne, *sur* le désert auquel *il n'y a* nul homme ;
- 27 Pour satisfaire *le sol* désert et désolé, et pour faire sortir le germe de la jeune herbe ?

- 28 La pluie a-t-elle un père ? Ou, qui a engendré les gouttes de rosée ?
- 29 De quel utérus est sortie la glace ? Et la gelée blanchie du ciel qui l'a enfantée ?
- 30 Les eaux se cachent comme *étant devenues* pierre, et la surface de l'abîme est gelé.
- 31 Peux-tu lier les douces influences des Pléiades, ou délier les bandes d'Orion ?
- 32 Peux-tu sortir Mazzaroth en sa saison ? ou peux-tu guider la grande Ourse avec ses petits ?
- 33 Connais-tu les ordonnances du ciel ? peux-tu établir sa domination sur la terre ?
- 34 Peux-tu élever ta voix vers les nuages, afin qu'une abondance d'eaux te couvre ?
- 35 Peux-tu envoyer les éclairs, de sorte qu'ils partent, et te disent : Nous voici ?
- 36 Qui a mis la sagesse au-dedans ? ou qui a donné l'intelligence au cœur ?
- 37 Qui peut compter les nuages avec sagesse ? ou qui peut verser les bouteilles du ciel,
- 38 Quand la poussière devient dure, et que les mottes se rejoignent ensemble ?
- 39 (39 1) Chasseras-tu la proie pour le lion ? ou rempliras-tu la faim des lionceaux,
- 40 (39 2) Quand ils se tapissent dans *leurs* repaires, et se tiennent aux aguets dans les fourrés ?
- 41 (39 3) Qui pourvoit au corbeau sa nourriture ? quand ses petits crient à Dieu, ils errent par manque de nourriture.

Job 39

- 1 (39 4) Sais-tu le temps où les chamois des rochers mettent bas ? *ou* as-tu observé quand les biches faonnent ?
- 2 (39 5) Peux-tu compter les mois qu'elles accomplissent ? ou sais-tu le temps où elles mettent bas ?
- 3 (39 6) Elles se courbent, elles mettent bas leurs petits, elles se délivrent de leurs douleurs.
- 4 (39 7) Leurs petits se portent bien, ils croissent dans les blés, ils s'en vont et ne reviennent plus vers elles.
- 5 (39 8) Qui a laissé aller libre l'âne sauvage ? et qui a délié les liens de l'âne sauvage ?
- 6 (39 9) Auquel j'ai donné le désert pour maison, et la terre stérile pour demeure ?
- 7 (39 10) Il se rit de la multitude de la ville ; il ne fait pas attention non plus au cri de l'ânier.
- 8 (39 11) La chaîne des montagnes *est* son pâturage, et il recherche toutes sortes de verdure.
- 9 (39 12) La licorne voudra-t-elle te servir, ou demeurera-t-elle près de ta crèche ?
- 10 (39 13) Peux-tu lier la licorne avec son licou dans le sillon ? ou hersera-t-elle les vallées en te suivant ?

- 11 (39 14) Compteras-tu sur elle parce que sa vigueur est grande ? Et lui abandonneras-tu ton travail ?
- 12 (39 15) Te fieras-tu qu'elle te porte ton grain, et qu'elle l'amasse *dans* ta grange ?
- 13 (39 16) *As-tu donné aux* paons ce brillant plumage ? ou à l'autruche les ailes et le plumage ?
- 14 (39 17) Qui abandonne ses œufs dans la terre, et les chauffe dans la poussière,
- 15 (39 18) Et elle oublie que le pied peut les écraser, ou que la bête sauvage peut les briser.
- 16 (39 19) Elle est dure envers ses petits, comme *s'ils n'étaient* pas à elle, son travail est vain, sans crainte pour eux.
- 17 (39 20) Car Dieu l'a privée de sagesse, et ne lui a pas donné d'intelligence.
- 18 (39 21) Quand il est temps, elle s'élève en haut, elle se moque du cheval et de son cavalier.
- 19 (39 22) As-tu donné au cheval sa vigueur ? As-tu revêtu son cou du tonnerre ?
- 20 (39 23) Peux-tu le faire bondir comme la sauterelle ? la fierté de ses narines est terrible.
- 21 (39 24) Il piaffe dans la vallée, et se réjouit en sa vigueur ; il va à la rencontre des cavaliers armés ;
- 22 (39 25) Il se moque de la crainte et n'est pas effrayé ; il ne recule pas devant l'épée.
- 23 (39 26) Le carquois résonne sur lui, [ainsi que] la lance étincelante et le javelot.
- 24 (39 27) Il avale le sol avec impétuosité et rage ; il ne peut se retenir au son de la trompette.
- 25 (39 28) Au son de la trompette, il dit ; Ha, Ha, il sent de loin la bataille, le tonnerre des capitaines et de la voix tonnante des chefs et les clameurs.
- 26 (39 29) Est-ce, par ta sagesse que l'épervier vole, et déploie ses ailes vers le Sud ?
- 27 (39 30) Est-ce à ton commandement que l'aigle s'élève, et fait son nid dans les hauteurs ?
- 28 (39 31) Elle demeure et habite sur le roc, sur la dent du roc, et sur les lieux forts.
- 29 (39 32) De là, elle découvre sa proie, et ses yeux la regardent de loin.
- 30 (39 33) Ses petits aussi sucent le sang, et là, où *sont* les corps morts, elle y est.

Job 40

- 1 (39 34) De nouveau le SEIGNEUR répondit à Job, et dit :
- 2 (39 35) Celui qui conteste avec le Tout-Puissant *l'instruira-t-il* ? que celui qui réprouve Dieu, réponde à cela.
- 3 (39 36) Alors Job répondit au SEIGNEUR et dit :
- 4 (39 37) Voici, je suis un homme vil ; que te répondrais-je ? Je vais mettre ma main sur ma bouche.

5 (39 38) J'ai parlé une fois, mais je ne répondrai plus ; oui, j'ai parlé deux fois, mais je ne continuerai plus.

6 (40 1) Alors le SEIGNEUR répondit à Job du tourbillon, et dit :

7 (40 2) Ceins tes reins, comme un homme ; je t'interrogerai, et tu me raconteras.

8 (40 3) Anéantiras-tu aussi mon jugement ? Me condamneras-tu afin que tu puisses être droit ?

9 (40 4) As-tu un bras comme [celui de] Dieu ; ou peux-tu tonner de la voix, comme lui ?

10 (40 5) Pare-toi maintenant de majesté et d'excellence ; et revêts-toi de gloire et de beauté.

11 (40 6) Jette au dehors la rage de ta colère, et regarde tout orgueilleux et abaisse-le ;

12 (40 7) Regarde tout orgueilleux *et* abaisse-le, et écrase les méchants sur place.

13 (40 8) Cache-les *tous* ensemble dans la poussière, *et* lie leurs visages dans un lieu secret.

14 (40 9) Alors je te confesserai que ta main droite t'aura sauvé.

15 (40 10) Voici maintenant le Béhémoth, que j'ai fait avec toi ; il mange l'herbe comme le bœuf ;

16 (40 11) Vois maintenant, sa vigueur *est* dans ses reins, et sa force *est* dans le nombril de son ventre.

17 (40 12) Il remue sa queue comme un cèdre ; les nerfs de ses [parties] génitales sont entrelacés.

18 (40 13) Ses os *sont comme* de solides barres de cuivre, ses os *sont comme* des barres de fer.

19 (40 14) Il *est* le principal des voies de Dieu, lui qui l'a fait peut faire son épée s'approcher *de lui*.

20 (40 15) Certainement les montagnes lui rapportent la nourriture, où toutes les bêtes des champs jouent.

21 (40 16) Il se couche sous les arbres ombrageux, sous-couvert des roseaux et des marécages.

22 (40 17) Les arbres ombrageux le couvrent de leur ombre, et les saules du torrent l'entourent.

23 (40 18) Voici, il engloutit une rivière en buvant, *et* ne se hâte pas ; il croit qu'il peut avaler le Jourdain dans sa gueule.

24 (40 19) Il l'engloutit de ses yeux, *son* nez perce au travers des pièges.

Job 41

1 (40 20) Peux-tu tirer Leviathan avec un hameçon ? ou sa langue avec une corde *que* tu auras dévalée en bas ?

2 (40 21) Peux-tu mettre un hameçon dans son nez ? ou perceras-tu ses mâchoires avec une épine ?

3 (40 22) Usera-t-il envers toi beaucoup de supplications ? te dira-t-il de douces *paroles* ?

4 (40 23) Fera-t-il une alliance avec toi ? le prendras-tu pour serviteur pour toujours ?

- 5 (40 24) Joueras-tu avec lui comme avec un oiseau ? ou l'attacheras-tu pour tes jeunes filles ?
- 6 (40 25) Les compagnons en feront-ils un banquet ? le partageront-ils entre les marchands ?
- 7 (40 26) Peux-tu remplir sa peau de [piquants] fer barbelé ? ou sa tête de harpons ?
- 8 (40 27) Mets ta main sur lui souviens-toi de la bataille, ne le fais plus.
- 9 (40 28) Voici, l'espérance [de le prendre] est en vain ; ne sera-t-on pas même atterré à sa vue ?
- 10 (41 1) Personne n'est assez furieux pour oser le réveiller ; et qui est capable de se tenir debout devant moi ?
- 11 (41 2) Qui m'a prévenu, afin que je *lui* rende ? *Tout ce qui est* sous le ciel entier est à moi.
- 12 (41 3) Je ne dissimulerai pas ses membres, ni sa puissance, ni la beauté de sa stature.
- 13 (41 4) Qui peut découvrir le dessus de son vêtement ? *ou* qui viendra à *lui* avec son double mors ?
- 14 (41 5) Qui peut ouvrir les portes de sa face ? La terreur est autour de ses dents.
- 15 (41 6) Ses écailles *sont* sa fierté, jointes étroitement *comme* fermées avec un sceau.
- 16 (41 7) L'une est si proche de l'autre, que l'air ne peut passer entre d'eux.
- 17 (41 8) Elles sont jointes l'une à l'autre ; elles se tiennent, si bien qu'elles ne peuvent être séparées.
- 18 (41 9) Par ses éternuements une lumière brille, et ses yeux *sont* comme les paupières de l'aube du jour.
- 19 (41 10) De sa bouche sortent des lampes enflammées, et des étincelles de feu jaillissent.
- 20 (41 11) De ses narines sort une fumée, comme d'un pot bouillant ou d'une chaudière.
- 21 (41 12) Son souffle enflammerait des charbons, et une flamme sort de sa gueule.
- 22 (41 13) Dans son cou réside la vigueur, et la tristesse saute de joie devant lui.
- 23 (41 14) Les plis de sa chair sont joints étroitement ; ils sont massifs en eux-mêmes, ils sont inébranlables.
- 24 (41 15) Son cœur est dur comme une pierre, oui, aussi dur qu'une pierre de la meule de dessous.
- 25 (41 16) Quand il se lève, les puissants ont peur, voyant les débris, ils se purifient.
- 26 (41 17) L'épée de celui qui l'atteint ne peut le saisir, ni la lance, ni le dard, ni le haubergeon.
- 27 (41 18) Il considère le fer comme de la paille, *et* l'airain comme du bois pourri.
- 28 (41 19) La flèche ne le fait pas fuir, les pierres du lance-pierre sont changées avec lui en du chaume ;
- 29 (41 20) Les projectiles sont considérés comme du chaume ; il se rit du frémissement de la lance.

- 30 (41 21) Des pierres aiguës *sont* sous lui il s'étend sur des choses aiguës et pointues sur la vase.
- 31 (41 22) Il fait bouillonner l'abîme comme une marmite, il rend la mer semblable à un pot [rempli] de pommade.
- 32 (41 23) Il laisse après lui une trace brillante, on prendrait l'abîme pour des cheveux gris.
- 33 (41 24) Il n'a pas son pareil sur la terre, il a été fait pour être sans peur.
- 34 (41 25) Il contemple tout ce qui est élevé ; il *est* un roi sur tous les [fils] enfants de l'orgueil.

Job 42

- 1 Alors Job répondit au SEIGNEUR, et dit :
- 2 Je sais que tu peux faire toute *chose*, et *qu'*aucune pensée ne peut t'échapper.
- 3 Qui *est* celui qui cache le conseil sans connaissance ? J'ai donc prononcé ce que je ne comprenais pas, des choses trop merveilleuses pour moi, que je ne connaissais pas.
- 4 Entends, je te supplie, et je parlerai ; je t'interrogerai et toi, enseigne-moi.
- 5 J'avais de mes oreilles entendu parler de toi ; mais maintenant, mon œil t'a vu.
- 6 C'est pourquoi j'ai horreur *de moi* et je me repens dans la poussière et la cendre.
- 7 Et il était *ainsi*, après que le SEIGNEUR ait dit ces paroles à Job, le SEIGNEUR dit à Eliphaz, le Temanite : Ma colère est embrasée contre toi et contre tes deux amis, parce que vous n'avez pas parlé de moi *d'une manière qui est droite*, comme mon serviteur Job, *a fait*.
- 8 C'est pourquoi, prenez sept taureaux et sept béliers, et allez vers mon serviteur Job, et offrez une offrande consumée pour vous, et mon serviteur Job priera pour vous ; car lui j'accepterai [sa personne], afin que je ne vous traite pas *selon votre folie*, en ce que vous n'avez pas parlé de moi *de la manière qui est droite*, comme mon serviteur Job.
- 9 Et Eliphaz, le Temanite, Bildad, le Shuhite, *et* Zophar, le Naamathite, allèrent et firent comme leur avait dit le SEIGNEUR, et le SEIGNEUR accepta Job.
- 10 Et le SEIGNEUR tira Job de sa captivité, quand il pria pour ses amis ; ainsi le SEIGNEUR donna à Job le double de qu'il avait eu auparavant.
- 11 Aussi tous ses frères, et toutes ses sœurs, tous ceux qui l'avaient connu auparavant vinrent vers lui, et mangèrent avec lui dans sa maison ; et ils se lamentèrent avec lui, et le consolèrent au sujet de tout le mal que le SEIGNEUR avait fait venir sur lui, et chacun lui donna une pièce d'argent et un anneau d'or.
- 12 Ainsi le SEIGNEUR bénit la dernière période [de la vie] de Job plus que la première ; car il eut quatorze mille brebis, six mille chameaux, et mille couples de bœufs, et mille ânesses.
- 13 Il eut aussi sept fils et trois filles.
- 14 Et il appela le nom de la première Jemima, et le nom de la seconde Kezia, et le nom de la troisième Kerenhappuch.

15 Et dans tout le pays, il ne se trouvait pas de femmes aussi belles que les filles de Job ; et leur père leur donna un héritage avec leurs frères.

16 Et après cela Job vécut cent quarante ans, et vit ses fils et les fils de ses fils *jusqu'à* la quatrième génération.

Et Job mourut âgé et rassasié de jours.